

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

26 OCTOBRE 1996

Projet de loi instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat fédéral

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	11
Avant-projet de loi	17
Avis du Conseil d'État	21

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

26 OKTOBER 1996

Wetsontwerp tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van federaal magistraat

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	11
Voorontwerp van wet	17
Advies van de Raad van State	21

EXPOSÉ DES MOTIFS

L'objectif de ce projet de loi est de consacrer dans la loi l'existence du collège des procureurs généraux et des magistrats fédéraux et de fournir une base juridique appropriée pour le fonctionnement de ces nouveaux organes du ministère public.

Cette réforme est guidée par deux préoccupations majeures. Il s'agit tout d'abord de consacrer dans des textes de loi une situation de fait qui existe déjà depuis un certain nombre d'années: le collège des procureurs généraux se réunit périodiquement, les magistrats nationaux travaillent quotidiennement depuis plusieurs années. L'utilité du collège comme des magistrats nationaux est reconnue par tous. Dans ce contexte, leur consécration légale constitue un facteur de clarification et de stabilisation de leurs fonctions.

Il s'agit ensuite de profiter de cette inscription dans la loi d'une part pour déterminer clairement la répartition des responsabilités en ce qui concerne la détermination de la politique criminelle entre le ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux, et d'autre part pour apporter des améliorations au fonctionnement de ces organes. L'expérience a d'ailleurs montré qu'elles sont nécessaires pour permettre un fonctionnement plus efficace de ces organes, tant sur le plan de l'organisation matérielle (statut, assistance administrative,...) que sur le plan des missions (notamment en ce qui concerne les pouvoirs des magistrats fédéraux dans le cadre de l'exercice de l'action publique).

a) La politique criminelle et le collège des procureurs généraux

Les principes du projet relativement au collège des procureurs généraux sont les suivants.

Dans l'article 3 du projet de loi, il est prévu que les lignes directrices de la politique criminelle sont déterminées par le ministre de la Justice en concertation avec le collège des procureurs généraux.

Dans ce contexte, le concept de «politique criminelle» a trait à l'ensemble des mesures qui ont pour objet de réprimer les infractions, sanctionner leurs auteurs et assister les victimes (sans préjudice des compétences des communautés).

La politique de recherche et de poursuite des infractions est incluse dans ce concept de politique criminelle et doit être déterminée par le ministre de la Justice en concertation avec le collège des procureurs généraux.

La politique criminelle telle qu'elle est visée ici ne comprend ni la politique préventive ni la politique pénitentiaire.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la politique criminelle telle qu'elle est visée ne couvre pas les mesures qui sont de la compétence du législateur.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De bedoeling van dit wetsontwerp is het college van procureurs-generaal en de federale magistraten wettelijk te bepalen en een aangepaste juridische basis te geven voor de werking van deze nieuwe organen van het openbaar ministerie.

Deze hervorming is geïnspireerd op twee hoofdbekommernissen. Vooreerst wordt in de wetteksten een feitelijke situatie vastgelegd die reeds een aantal jaren bestaat: het college van procureurs-generaal komt reeds op geregelde tijdstippen samen, de nationale magistraten werken dagdagelijks sinds verschillende jaren. Het nut van het college zowel als van de nationale magistraten wordt door elkeen erkend. In deze context betekent hun legalisering een factor van verduidelijking en van stabiliteit van hun functies.

Bovendien wordt van deze inschrijving in de wet gebruik gemaakt enerzijds om de verantwoordelijkheden inzake het strafrechtelijk beleid in hoofde van de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal duidelijk te bepalen, en anderzijds om verbeteringen aan de werking van deze organen aan te brengen. Uit de ervaring is immers gebleken dat deze verbeteringen noodzakelijk zijn voor een efficiënter werken van deze organen, zowel op het vlak van de materiële organisatie (statuut, administratieve bijstand) als op het vlak van de opdrachten (meer bepaald voor wat betreft de bevoegdheden van de federale magistraten in het kader van de uitoefening van de strafvordering).

a) Het strafrechtelijk beleid en het college van procureurs-generaal

De principes van het ontwerp met betrekking tot het college van procureurs-generaal zijn de volgende.

In artikel 3 van het wetsontwerp is voorzien dat de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid worden bepaald door de minister van Justitie in overleg met het college van procureurs-generaal.

In deze context komt het algemeen begrip «strafrechtelijk beleid» overeen met het geheel van de maatregelen die het vervolgen van misdrijven, het straffen van de daders en het begeleiden van de slachtoffers, (onverminderd de bevoegdheden van de gemeenschappen) betreffen.

Het opsporings- en vervolgingsbeleid inzake misdrijven is begrepen in het begrip van het strafrechtelijk beleid en moet worden bepaald door de minister van Justitie in overleg met het college van procureurs-generaal.

Het strafrechtelijk beleid zoals hier begrepen omhelst niet het preventief en penitentiair beleid.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State heeft het strafrechtelijk beleid zoals hier begrepen geen betrekking op de maatregelen die onder de bevoegdheid van de wetgever vallen.

Dans l'article 2 sont explicitées les autres compétences du collège. D'abord, le collège est responsable de la coordination et du développement cohérent de la politique criminelle telle qu'elle aura été arrêtée par le ministre de la Justice.

En outre, le projet consacre deux autres missions que le collège assume déjà actuellement: d'une part contribuer à un bon fonctionnement général du ministère public, en prenant toutes les mesures utiles (mesures d'organisation interne, délégations,...), et d'autre part conseiller le ministre, soit à sa demande, soit d'initiative, sur toutes les questions en rapport avec les missions du ministère public.

b) Les magistrats fédéraux

Les principes du projet relativement aux magistrats fédéraux sont les suivants.

Le projet de loi a pour objectif principal de consacrer la mission de coordination de l'exercice de l'action publique que remplissent ces magistrats fédéraux et leur rôle de médiation dans l'exécution de la coopération internationale en matière pénale.

Le projet vise également à améliorer la situation de ces magistrats, en précisant leur statut (système de désignation, assimilation barémique aux avocats généraux) et leur position dans l'organisation du ministère public (autorité du collège des procureurs généraux et direction et surveillance du membre du collège désigné à cette fin par le Roi).

Le projet vise en outre à donner aux magistrats fédéraux les moyens juridiques qui leur sont nécessaires pour assumer de la manière la plus efficace leurs missions. Les magistrats fédéraux reçoivent la qualité d'officiers de police judiciaire. La relation des magistrats fédéraux avec les procureurs du Roi est précisée: ils agissent en principe en concertation avec eux. Si leur mission de coordination leur impose de donner des instructions contraignantes à un procureur du Roi, ils le font après en avoir informé le procureur général territorialement compétent, qui peut en apprécier l'opportunité et éventuellement s'y opposer. Ils se voient en outre attribuer une compétence particulière dans le cadre de l'exercice de l'action publique, celle de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique, aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi n'est pas déterminée.

L'idée qui a conduit à cette dernière option est la suivante. La mission première des magistrats fédéraux est une mission de coordination. Celle-ci ne doit pas empiéter sur le travail des parquets d'instance, lorsque ceux-ci peuvent procéder utilement dans une affaire; elle doit au contraire contribuer à faciliter le travail de ceux-ci.

Par contre, lorsqu'il y a une lacune dans l'exercice de l'action publique, parce qu'une affaire, traitée par

In artikel 2 worden de andere bevoegdheden van het college uiteengezet. Vooreerst is het college verantwoordelijk voor de coördinatie en voor de coherente uitwerking van het strafrechtelijk beleid zoals het door de minister van Justitie is vastgelegd.

Het ontwerp legt bovendien twee andere opdrachten vast die het college thans reeds op zich neemt: enerzijds het bijdragen tot een goede algemene werking van het openbaar ministerie door het nemen van alle nuttige maatregelen (maatregelen van interne organisatie, delegaties ...), en anderzijds het adviseren van de minister, hetzij op zijn vraag, hetzij op eigen initiatief, over alle vragen die verband houden met de opdrachten van het openbaar ministerie.

b) De federale magistraten

De principes van het ontwerp over de federale magistraten zijn de volgende.

Het ontwerp van wet heeft als hoofddoel de opdracht van coördinatie i.v.m. de uitoefening van de strafvordering die deze federale magistraten vervullen, en hun bemiddelingsrol bij de uitoefening van de internationale samenwerking in strafzaken, vast te leggen.

Het ontwerp strekt er eveneens toe de situatie van deze magistraten te verbeteren door hun statuut te bepalen (systeem van aanwijzing, gelijkschakeling met het barema van advocaten-generaal) en hun positie binnen de organisatie van het openbaar ministerie (gezag van het college van procureurs-generaal, leiding en toezicht van het lid van het college dat hier toe door de Koning werd aangewezen).

Het ontwerp strekt er verder toe aan de federale magistraten de nodige juridische middelen te geven die nodig zijn om op de meest efficiënte manier hun opdrachten te vervullen. De federale magistraten bekomen de hoedanigheid van officieren van gerechtelijke politie. De relatie van de federale magistraten met de procureurs des Konings wordt als volgt gepreciseerd: in beginsel treden zij op in overleg met deze laatsten. Indien hun coördinatieopdracht hen ertoe noopt aan een procureur des Konings dwingende richtlijnen te geven, doen zij dat na de territoriaal bevoegde procureur-generaal hiervan op de hoogte te hebben gebracht, die de opportuniteit ervan kan beoordelen en eventueel er zich tegen kan verzetten. Bovendien wordt hen ook een bijzondere bevoegdheid toebedeeld in het kader van de uitoefening van de strafvordering, namelijk het nemen van alle dringende maatregelen die nodig zijn bij de uitoefening van de strafvordering zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet is bepaald.

De achterliggende idee voor deze laatste optie is de volgende: de hoofdopdracht van de federale magistraten is de coördinatieopdracht. Deze mag geen afbreuk doen aan het werk van de parketten van eerste aanleg, wanneer deze op een nuttige manier in een zaak te werk kunnen gaan; integendeel, deze moet bijdragen tot het vergemakkelijken van hun taak.

Wanneer er daarentegen een leemte is bij de uitoefening van de strafvordering omdat een zaak die bij

exemple par une autorité étrangère, n'est pas encore localisable en Belgique et qu'aucun parquet n'a ouvert une information à ce sujet, les magistrats fédéraux doivent pouvoir prendre les mesures qui s'imposent pour garantir l'exercice ultérieur de l'action publique. Ceci signifie que les magistrats fédéraux doivent pouvoir disposer de moyens identiques à ceux qui sont confiés au procureur du Roi.

Leur compétence s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume. La compétence des magistrats fédéraux est de type « conservatoire ».

Les mesures prises par les magistrats fédéraux à ce titre s'imposent au procureur du Roi de l'arrondissement où elles sont exécutées, même si celui-ci devient compétent ultérieurement.

Tels sont les cas dans lesquels le gouvernement estime nécessaire de confier aux magistrats fédéraux une responsabilité dans l'exercice de l'action publique. Il n'a pas été estimé opportun de confier aux magistrats fédéraux des fonctions plus larges dans l'exercice de l'action publique, pour les raisons suivantes.

Tout d'abord, notre système de justice pénale est fondé sur une répartition territoriale des compétences et le principe de base en est que la recherche et la poursuite des infractions est une responsabilité des procureurs du Roi, chacun dans le cadre de son arrondissement judiciaire. Dans un tel cadre — que le projet n'entend pas remettre en cause —, l'intervention des magistrats fédéraux doit constituer une plus-value par rapport à l'intervention normale des procureurs du Roi et les premiers ne peuvent se substituer aux seconds. Une telle possibilité de substitution créerait des conflits inutiles de compétence et aurait pour conséquence une désorganisation des parquets d'instance, voire une démotivation — dans l'hypothèse où les magistrats fédéraux disposeraient d'un droit d'évocation des affaires les plus importantes.

Par ailleurs, il faut être conscient du fait que l'exercice de l'action publique comprend de nombreuses étapes (information, instruction, règlement de la procédure, procédure de jugement). Si les magistrats fédéraux étaient obligés d'assumer les fonctions du ministère public à tous ces stades, et d'aller jusqu'à faire les réquisitions à l'audience, dans des affaires par hypothèse importantes, chaque dossier mobiliserait un magistrat fédéral à temps plein pendant des mois, voire davantage, période pendant laquelle il ne pourrait plus remplir sa mission première, celle pour laquelle son utilité est unanimement reconnue aujourd'hui, celle de la coordination de l'exercice de l'action publique et de la facilitation de la coopération internationale. Et l'augmentation du nombre de magistrats fédéraux n'apporterait pas de solution à cette difficulté; bien au contraire, elle rendrait plus difficile encore leur mission de coordination, qui exige que leur nombre reste limité.

voorbeeld door een buitenlandse autoriteit wordt behandeld nog niet in België localiseerbaar is en geen enkel parket een informatie-onderzoek heeft gestart, dan moeten de federale magistraten alle maatregelen kunnen nemen die noodzakelijk zijn om het later uitoefenen van de strafvordering te waarborgen. Hiermee wordt bedoeld dat de federale magistraat over identiek dezelfde mogelijkheden moet kunnen beschikken als deze die aan de procureur des Konings zijn toevertrouwd.

Zij moeten het gehele grondgebied van het Rijk kunnen bestrijken. De bevoegdheid van de federale magistraten heeft een « bewarende functie ».

De maatregelen die de federale magistraten daartoe hebben genomen, zijn verplichtend voor de procureur des Konings van het arrondissement waar de maatregelen worden uitgevoerd, zelfs ingeval deze laatste later zelf bevoegd wordt.

Dit zijn de gevallen waarin de regering meent dat het nodig is aan de federale magistraten een verantwoordelijkheid te geven bij de uitoefening van de strafvordering. Het wordt niet opportuun geacht aan de federale magistraten nog meer uitgebreide functies toe te vertrouwen bij de uitoefening van de strafvordering en dit om de volgende redenen.

Vooreerst is ons strafrechtssysteem gebaseerd op een territoriale bevoegdheidsverdeling en volgens het basisprincipe is het opsporings- en vervolgingsbeleid van misdrijven een verantwoordelijkheid van de procureurs des Konings, elk binnen het kader van zijn gerechtelijk arrondissement. Binnen een dergelijk kader — dat het ontwerp niet meent te moeten in vraag stellen — zou een indeplaatsstelling van de federale magistraten onnodige bevoegdheidsconflicten creëren en een desorganisatie van de parketten van eerste aanleg tot gevolg hebben, een demotivatie zelfs, in de veronderstelling dat de federale magistraten over een evocatierecht zouden beschikken over de belangrijkste zaken.

Bovendien dient men er zich van bewust te zijn dat de uitoefening van de strafvordering talrijke etappes bevat (informatie, onderzoek, regeling van procedure, vonnisprocedure). Wanneer federale magistraten zouden verplicht zijn de functies van openbaar ministerie waar te nemen in al deze stadia, tot en met het vorderen ter zitting, in zaken die per definitie belangrijk zijn, dan zou elk dossier een federaal magistraat voltijds mobiliseren gedurende maanden, of langer, waarbij hij zijn hoofdtaak, die waarvan het nut unaniem vandaag wordt erkend, namelijk de coördinatie van de strafvordering en het vergemakkelijken van de internationale samenwerking, niet meer zou kunnen vervullen. Het verhogen van het aantal federale magistraten zou geen oplossing bieden voor dit probleem. Wel integendeel, zij zou hun coördinatieopdracht, die vereist dat het aantal beperkt blijft, nog moeilijker maken.

Finale­ment, on ne peut assez insister sur le fait que l'expérience démontre que l'utilité du magistrat fédéral réside préci­se­ment dans la plus-value qu'il apporte par sa connaissance et par son expérience dans les matières complexes. Cette même expérience nous apprend que, dans le cadre de la criminalité grave, il n'est pas indiqué de réunir toutes sortes de dossiers en un dossier monstre, avec une énorme charge pour le magistrat et des risques accrus au niveau de la prescription. Au contraire, il est souvent plus indiqué de traiter les dossiers au niveau des différents parquets, en permettant, grâce à la technique fructueuse de l'analyse criminelle, de découvrir par exemple, toutes de sortes de réseaux et de les rattacher à d'autres dossiers. C'est là préci­se­ment la tâche du magistrat fédéral, de mettre ce 'savoir-faire' à la disposition des divers parquets et de remplir pleinement son rôle de coordination.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article précise la base constitutionnelle du projet.

Article 2

Cette disposition insère un nouvel article 143*bis* dans le Code judiciaire. Ce nouvel article consacre l'existence du collège des procureurs généraux et en précise les modalités de fonctionnement.

Le § 1^{er} pose le principe et fixe la composition du collège. Il indique également la relation entre le ministre et le collège: le collège, tout comme les procureurs généraux pris individuellement, est sous l'autorité du ministre de la Justice. Conformément au sens donné à ce terme par le Code judiciaire, il faut entendre par autorité la relation de subordination hiérarchique qui existe sur un plan général entre le ministre de la Justice et les procureurs généraux. Le terme est à distinguer de ceux de «surveillance» et de «direction».

Le § 1^{er} précise enfin la portée territoriale des décisions du collège (l'ensemble du territoire) de même que la portée juridique de ses décisions (elles engagent les procureurs généraux eux-même, qui contribuent à cette prise de décision, ainsi que tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et direction).

Contrairement à l'avis du conseil d'état, les décisions du collège s'imposent directement à tous les membres du ministère public, sans intervention individuelle des procureurs généraux. Sur le plan pratique, il appartiendra toutefois à chaque procureur général de veiller à la mise en œuvre effective des décisions du collège au sein de son ressort.

Le § 2 énumère les missions attribuées au collège des procureurs généraux, conformément aux princi-

Tenslotte kan niet voldoende benadrukt worden dat de ervaring aantoont dat het nut van de federale magistraat precies de meerwaarde is die hij geeft door zijn kennis en ervaring in complexe materies. Diezelfde ervaring leert dat het bij zware criminaliteit niet aangewezen is allerhande dossiers samen te voegen zodat men een monsterdossier krijgt, met een enorme belasting voor de magistraat en een verhoogd risico op verjaring. Het is integendeel vaak meer aangewezen de dossiers te behandelen op de verschillende parketten waarbij, via de succesvolle techniek van de criminele analyse, allerlei netwerken bijvoorbeeld worden ontrafeld en verbanden met andere dossiers kunnen worden gelegd. Precies daar ligt de taak van de federale magistraat om deze 'know how' ter beschikking te stellen van deze diverse parketten en ten volle een coördinerende rol te spelen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel preciseert de grondwettelijke basis van het ontwerp.

Artikel 2

Deze bepaling voegt een nieuw artikel 143*bis* in in het Gerechtelijk Wetboek. Dit nieuw artikel bevestigt het bestaan van het college van procureurs-generaal en omschrijft nader de modaliteiten van zijn werking.

De eerste paragraaf bepaalt het principe en de samenstelling van het college. De relatie tussen de minister van Justitie en het college wordt eveneens vermeld: het college, zoals de procureurs-generaal individueel, staat onder het gezag van de minister van Justitie. Conform de zin die aan deze term wordt gegeven in het Gerechtelijk Wetboek, dient onder het begrip gezag begrepen te worden de verhouding van hiërarchische ondergeschiktheid die op algemeen vlak bestaat tussen de minister van Justitie en de procureurs-generaal. De term dient te worden onderscheiden van deze van «toezicht» en «leiding».

De eerste paragraaf preciseert tenslotte de territoriale draagwijdte van de beslissingen van het college (het geheel van het grondgebied) alsook de juridische draagwijdte van deze beslissingen (zij verbinden de procureurs-generaal zelf, die meewerken aan deze besluitvorming, evenals alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan).

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State, gelden de beslissingen van het college onmiddellijk voor alle leden van het openbaar ministerie, zonder individuele tussenkomst van de procureurs-generaal. In de praktijk zal het nochtans aan iedere procureur-generaal zijn om erover te waken dat de beslissingen van het college binnen zijn ressort effectief worden uitgevoerd.

De tweede paragraaf somt de taken op die aan het college van procureurs-generaal worden toever-

pes qui ont été indiqués dans les considérations générales de cet exposé des motifs : coordination et développement cohérent de la politique criminelle, fonctionnement du ministère public, information et avis au ministre. Ces missions s'exercent sous l'autorité du ministre de la Justice, conformément au principe posé au § 1^{er}.

Le § 3 prévoit que le collège délibère par consensus. Si l'absence de consensus est de nature à mettre en péril l'exécution des lignes directrices fixées par le ministre de la Justice, celui-ci peut prendre les mesures qui s'imposent pour remédier à toute éventuelle carence. Il peut par exemple éclaircir ou préciser ses lignes directrices, convoquer à nouveau le collège, exercer son autorité sur les procureurs généraux individuellement sans toutefois pouvoir exercer l'action publique lui-même.

Ce § 4 permet au collège, dans le cadre de ses missions, de charger des magistrats des parquets généraux de fonctions de soutien. Le collège peut faire appel à eux pour préparer ses décisions et en suivre l'application.

Le § 5 règle la fréquence des réunions. Une fréquence minimale est prévue. Elle est conçue pour préserver le fonctionnement effectif de l'institution. Il va de soi que le collège pourra se réunir plus souvent, si les circonstances le justifient. L'organisation de ces réunions relève de la responsabilité du procureur général qui assure la présidence du collège conformément à ce qui est prévu au § 6. Le collège se réunit de sa propre initiative ou à la demande du ministre. Le ministre peut demander l'organisation d'une réunion soit en vue de la concertation sur les lignes directrices de la politique criminelle, soit à propos des domaines de la compétence du collège. Le ministre assiste aux réunions du collège quand elles portent sur les lignes directrices de la politique criminelle, de même que quand elles portent sur des questions qui sont de la compétence du collège (article 143bis, § 2, 1^o et 2^o), s'il a demandé lui-même l'organisation de la réunion.

La présidence des réunions est assurée par le ministre, s'il est présent, ou par le président du collège.

Le projet prévoit également que le Roi peut confier aux membres du collège, dans le cadre des missions dont il est investi, des tâches spécifiques qu'il détermine (on peut penser par exemple à la lutte contre certaines formes de criminalité grave : trafic de stupéfiants, criminalité organisée, la coopération internationale,...).

Il ne s'agit pas, comme le dit le conseil d'état, de « confier aux membres du collège des pouvoirs qui leur seraient propres », ce qui relève de la loi, mais plutôt de leur confier « une responsabilité quant à la

trouwd, conform de principes die waren vermeld in de algemene beschouwingen van deze memorie van toelichting: de coördinatie en de coherente uitwerking van de strafvordering, de werking van het openbaar ministerie, de informatie en het advies aan de minister van Justitie. Deze opdrachten worden uitgeoefend onder het gezag van de minister van Justitie, in overeenstemming met het principe van § 1.

De derde paragraaf bepaalt dat het college bij consensus beraadslaagt. Indien een consensus uitblijft en daardoor de uitvoering van de richtlijnen die door de minister van Justitie zijn vastgesteld in het gedrang komt, kan deze laatste de maatregelen treffen die vereist zijn om eventuele leemten op te vullen. Hij kan bijvoorbeeld zijn richtlijnen verduidelijken en preciseren, het college terug bijeenroepen, zijn gezag over de procureurs-generaal afzonderlijk uitoefenen, zonder evenwel zelf de strafvordering te kunnen uitoefenen.

De vierde paragraaf stelt het college in staat om, in het kader van zijn opdrachten, magistraten van de parketten-generaal met opdrachten van ondersteuning te belasten. Het college doet eventueel beroep op hen teneinde hun beleidsbeslissingen voor te bereiden en de toepassing ervan op te volgen.

De vijfde paragraaf regelt de frequentie van de vergaderingen. Een minimale frequentie is voorzien om een effectief functioneren van de instelling te waarborgen. Het spreekt voor zich dat het college vaker kan samenkomen wanneer de omstandigheden dit vereisen. De organisatie van de vergaderingen behoort tot de verantwoordelijkheid van de procureur-generaal die het voorzitterschap van het college waarneemt conform hetgeen is voorzien in § 6. Het college komt samen op eigen initiatief of op verzoek van de minister. De minister kan vragen om een vergadering te beleggen om overleg te plegen over de richtlijnen voor het strafrechtelijk beleid of inzake domeinen die onder de bevoegdheid van het college vallen. De minister neemt deel aan de vergaderingen van het college ingeval die vergaderingen betrekking hebben op de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, alsook wanneer zij verband houden met kwesties die onder de bevoegdheid van het college vallen (art. 143bis, § 2, 1^o en 2^o), ingeval hij zelf om een vergadering heeft verzocht.

Het voorzitterschap van de vergaderingen wordt waargenomen door de minister, indien hij aanwezig is, of door de voorzitter van het college.

Het ontwerp voorziet ook dat de Koning de leden van het college, in het kader van de opdrachten die het is toebedeeld, met een specifieke taak belast, die hij bepaalt (men denke bijvoorbeeld aan de strijd tegen bepaalde vormen van zware criminaliteit: handel in verdovende middelen, georganiseerde misdaad, internationale samenwerking, ...).

Het gaat niet, zoals de Raad van State zegt, om « het toevertrouwen aan de leden van het college van bevoegdheden die hun eigen zouden zijn », wat de taak van de wetgever is, maar eerder om het hun toever-

préparation et au suivi de certaines matières, ceci impliquant un travail de collecte d'information, document, coordination...

Il a été jugé préférable de régler cette question d'organisation interne du fonctionnement du collège par arrêté royal plutôt que de la laisser à la discrétion du collège.

Le § 6 prévoit une présidence tournante, par année judiciaire. Conformément à ce qui est prévu à l'article 259bis, § 2, deuxième alinéa, du Code judiciaire, la première présidence, lors de l'installation, sera assurée par le procureur général le plus ancien dans le rang. Le paragraphe règle également les fonctions du président du collège: fixation de l'ordre du jour, organisation des réunions, direction du secrétariat, transmission des ordres du jour et rapports de réunion.

Le § 7 prévoit que le collège fait annuellement rapport de ses activités au ministre de la Justice. Ce rapport, qui contient un résumé de toutes les initiatives prises par le collège dans le cadre de ses missions, contient le bilan de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir. Il contient également les éléments rassemblés par les procureurs généraux en vertu des tâches spécifiques qui leur ont été attribuées.

Le § 8 contient les règles à appliquer en cas d'empêchement d'un membre du collège ou de son président. L'idée de confier la suppléance du président au procureur général est inspirée de la pratique du collège du recrutement des magistrats où le président est remplacé par un membre du même rôle linguistique.

Le § 9 prévoit que le Roi règle le mode de collaboration entre les services qui sont sous l'autorité du ministre notamment l'administration de la législation pénale et des droits de l'homme, l'I.N.C.C., le service de politique criminelle. En ce qui concerne ce dernier service, cette collaboration s'inscrira dans la ligne de l'arrêté royal du 14 janvier 1994 créant un service de la politique criminelle.

Article 3

Cette disposition insère un article 143ter dans le Code judiciaire, qui consacre la responsabilité du ministre de la Justice dans la détermination des lignes directrices de la politique criminelle, en concertation avec le collège des procureurs généraux. Ces lignes directrices ne sont pas de simples recommandations mais sont contraignantes pour tous les membres du ministère public.

Article 4

Cette disposition insère un nouvel article 144bis dans le Code judiciaire. Cette article consacre l'existence des magistrats fédéraux.

trouwen van een verantwoordelijkheid voor de voorbereiding en de opvolging van bepaalde materies, wat een werk inhoudt van informatieverzameling, documentatie, coördinatie.

Het werd verkieslijk geacht om deze kwestie van interne organisatie van de werking van het college door een koninklijk besluit te regelen, eerder dan dit aan de discretie van het college over te laten.

De zesde paragraaf voorziet in een beurtrol voor het voorzitterschap per gerechtelijk jaar. Zoals ook is bepaald in artikel 259bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het Wervingscollege der magistraten, wordt ook hier de eerste maal bij de installatie van het college, het voorzitterschap waargenomen door de procureur-generaal die de oudste is in de rang. Deze paragraaf regelt ook de functies van de voorzitter van het college: bepalen van de dagorde, organiseren van de vergaderingen, leiding over het secretariaat, overmaken van dagordes en verslagen van de vergaderingen.

De zevende paragraaf voorziet dat het college jaarlijks verslag geeft aan de minister van Justitie over zijn activiteiten. Dit verslag dat een synthese bevat van alle initiatieven van het college in het kader van zijn opdrachten, bevat de balans van het opsporings- en vervolgingsbeleid van het voorbije jaar en de prioriteiten voor het volgende jaar. Het bevat eveneens gegevens verzameld door de procureurs-generaal i.v.m. de specifieke opdrachten die hen zijn toevertrouwd.

De achtste paragraaf bevat de regeling voorzien in geval van verhindering van een lid van het college of zijn voorzitter. In geval van verhindering van de voorzitter wordt de praktijk van het wervingscollege der magistraten overgenomen waarbij de voorzitter wordt vervangen door een lid van dezelfde taalrol, in casu de oudste in rang.

De negende paragraaf voorziet dat de Koning de wijze van samenwerking regelt met de diensten die onder het gezag van de minister staan zoals het bestuur strafwetgeving en rechten van de mens, het N.I.C.C., de dienst strafrechtelijk beleid. Voor wat deze laatste dienst betreft zal deze samenwerking ingekaderd worden in de lijn van het koninklijk besluit van 14 januari 1994 tot oprichting van een dienst van het strafrechtelijk beleid.

Artikel 3

Deze bepaling voegt een artikel 143ter in het Gerechtelijk Wetboek in, dat de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie bevestigt bij de vaststelling van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, zulks in overleg met het college van procureurs-generaal. Deze richtlijnen zijn geen loutere aanbevelingen maar zijn dwingend voor alle leden van het openbaar ministerie.

Artikel 4

Deze bepaling voegt een nieuw artikel 144bis in in het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel legt het bestaan vast van de federale magistraten.

Le § 1^{er} prévoit l'existence de magistrats fédéraux et précise que ceux-ci assistent le collège des procureurs généraux. Le § 3 précise qu'ils sont sous l'autorité du collège et sous la surveillance et la direction du membre du collège que le Roi aura désigné à cette fin.

Le § 1^{er} précise encore que la mission des magistrats fédéraux s'étend à l'ensemble du territoire, comme celle du collège.

Le § 2 fixe le mode de désignation des magistrats fédéraux, les conditions d'accès à la fonction et la durée du mandat. En ce qui concerne les conditions d'accès, il a été jugé approprié de prévoir une condition d'expérience professionnelle minimale de cinq ans.

Le § 3, outre ce qui a été dit ci-dessus, énumère les missions qui sont confiées aux magistrats fédéraux. Il s'agit d'une part d'assurer la coordination de l'exercice de l'action publique et de faciliter la coopération internationale. Il s'agit d'autre part de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique, aussi longtemps qu'aucun procureur du Roi n'est compétent territorialement. En ce qui concerne la première mission, il n'a pas été jugé nécessaire d'entrer, dans la disposition insérée dans le Code judiciaire, dans le détail des missions de coordination et de coopération internationale qui sont confiées aux magistrats fédéraux. La loi contient le principe. Il appartient au ministre de la Justice et au collège des procureurs généraux, dans le cadre de leurs responsabilités respectives, de préciser les détails de ces missions.

En ce qui concerne la seconde mission, les raisons en sont données dans la partie générale de cet exposé des motifs. Il en va de même en ce qui concerne les relations entre les magistrats fédéraux et les procureurs du Roi.

Article 5

La création d'un secrétariat est indispensable pour assurer le bon fonctionnement des deux institutions que ce soit pour exécuter des tâches préparatoires, pour rédiger des rapports ou pour pouvoir être contacté en permanence.

Article 6

Cet article introduit un article 186 dans le Code judiciaire, qui dispose que le siège du collège et des magistrats fédéraux est fixé à Bruxelles.

Article 7

Cet article introduit un article 327^{ter} dans le Code judiciaire, qui concerne la carrière des magistrats fédéraux pendant la période où ils exercent ces fonctions. Elle préserve les droits des magistrats fédéraux

De eerste paragraaf installeert de federale magistraten en preciseert dat deze het college van procureurs-generaal bijstaan. De derde paragraaf verduidelijkt dat zij onder het gezag van het college staan en onder de leiding en toezicht van het lid van het college dat hiertoe door de Koning werd aangewezen.

De eerste paragraaf verduidelijkt nog dat de opdracht van de federale magistraten zich uitstrekt over het gehele grondgebied zoals dit het geval is voor het college.

De tweede paragraaf bepaalt de wijze van aanduiding van de federale magistraten, de toegangsvoorwaarden en de duur van het mandaat. Wat de toegangsvoorwaarden betreft, werd het nodig geacht een minimale beroepservaring op te leggen van vijf jaar.

De derde paragraaf bevat de opdrachten die aan de federale magistraten worden toevertrouwd. Het gaat enerzijds om het verzekeren van de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering en het vergemakkelijken van de internationale samenwerking. Anderzijds gaat het om het nemen van alle dringende maatregelen, in het kader van de uitoefening van de strafvordering zolang geen enkele procureur des Konings territoriaal bevoegd is. Wat de eerste opdracht betreft, leek het niet nodig in de toegevoegde bepaling van het Gerechtelijk Wetboek in detail te treden wat betreft deze opdrachten van coördinatie en internationale samenwerking die aan de federale magistraten zijn toebedeeld. Het behoort aan de minister van Justitie en aan het college toe, in het kader van hun respectieve verantwoordelijkheden, om de details van deze opdrachten nader te bepalen.

Wat de tweede opdracht betreft, worden de redenen aangegeven in het algemene gedeelte van deze memorie van toelichting. Hetzelfde geldt voor de relaties tussen de federale magistraten en de procureurs des Konings.

Artikel 5

De oprichting van een secretariaat is noodzakelijk om een goede werking van deze twee instellingen te waarborgen of het nu om voorbereidende taken uit te voeren is, verslagen op te stellen of permanent beschikbaar te zijn.

Artikel 6

Dit artikel voegt een artikel 186 in het Gerechtelijk Wetboek in waarbij de zetel van het college en van de federale magistraten in Brussel wordt gevestigd.

Artikel 7

Dit artikel voegt een artikel 327^{ter} in het Gerechtelijk Wetboek in dat betrekking heeft op de loopbaan van de federale magistraten gedurende de periode dat zij deze functie uitoefenen. De federale magistraten

(article 327, alinéa 5). Par ailleurs, elle permet de pourvoir à leur remplacement en surnombre dans leur parquet d'origine (article 327*bis*, alinéa 4).

Article 8

Cet article introduit un article 355*bis* dans le Code judiciaire, qui assimile les magistrats fédéraux aux avocats généraux, en ce qui concerne leur traitement.

Article 9

Cette disposition modifie l'article 9 du Code d'instruction criminelle en vue de donner aux magistrats fédéraux la qualité d'officiers de police judiciaire, conformément à ce qui a été dit à ce sujet dans les considérations générales de cet exposé des motifs.

Article 10

Cette disposition insère un nouveau chapitre IV*bis* intitulé «Des magistrats fédéraux» dans le livre 1^{er} relatif à la police judiciaire et aux officiers qui l'exercent.

Ce chapitre comprend un article 47*bis* qui donne aux magistrats fédéraux des pouvoirs dans le cadre de l'exercice de l'action publique, conformément aux orientations qui ont été retenues par le gouvernement et qui sont indiquées dans les considérations générales de cet exposé des motifs.

Le deuxième alinéa précise que, dans l'exercice de leur mission, les magistrats fédéraux disposent de tous les pouvoirs du procureur du Roi, sur l'ensemble du territoire du Royaume.

Article 11

Cette disposition complète la loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953, et fixe le nombre de magistrats fédéraux à trois, tout en prévoyant — pour l'avenir — une possibilité d'extension à 5 par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, pour tenir compte des besoins qui se manifesteraient dans la pratique après l'entrée en vigueur de la loi.

Article 12

Dans la mesure où la portée territoriale des missions des magistrats fédéraux s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume, il a semblé approprié de s'inspirer des dispositions concernant l'emploi des langues en matière judiciaire qui sont applicables au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, qui prévoit que ce procureur général doit justifier la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

behouden hun rechten (artikel 327, alinea 5). Bovendien is het mogelijk in hun vervanging te voorzien in hun parket van herkomst door een benoeming in overtal (artikel 327*bis*, alinea 4).

Artikel 8

Dit artikel voegt een artikel 355*bis* in in het Gerechtelijk Wetboek dat de federale magistraten gelijkstelt met de advocaten-generaal voor wat hun wedde betreft.

Artikel 9

Deze bepaling wijzigt artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering om aan de federale magistraten de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie te geven conform hetgeen werd uiteengezet in deze memorie van toelichting.

Artikel 10

Deze bepaling voegt een nieuw hoofdstuk IV*bis* in met als titel «Federale magistraten» in het eerste boek met betrekking tot de gerechtelijke politie en de officieren die ze uitoefenen.

Dit hoofdstuk bevat een artikel 47*bis* dat aan de federale magistraten bevoegdheden geeft in het kader van de uitoefening van de strafvordering, conform de ideeën die door de regering werden weerhouden en die vermeld zijn in de algemene beschouwingen van de memorie van toelichting.

Het tweede lid verduidelijkt dat de federale magistraten bij de uitoefening van hun opdracht beschikken over alle bevoegdheden van de procureur des Konings en dit over het geheel van het grondgebied.

Artikel 11

Deze bepaling vervolledigt de wet betreffende de rechterlijke inrichting van 3 april 1953 en legt het aantal federale magistraten vast op 3, waarbij voor de toekomst in de mogelijkheid wordt voorzien om dat aantal uit te breiden tot 5 bij een in de ministerraad genomen koninklijk besluit, om rekening te houden met de noden die zich in de praktijk na de inwerking-treding van de wet kunnen voordoen.

Artikel 12

In de mate dat de territoriale draagwijdte van de opdrachten van de federale magistraten zich uitstrekt over het geheel van het Rijk, leek het aangewezen zich te inspireren op de bepalingen i.v.m. het gebruik van de talen in gerechtszaken, die van toepassing zijn op de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, volgens dewelke deze procureur-generaal het bewijs moet leveren van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.

Article 13

Cette dernière disposition règle l'entrée en vigueur de la loi. Elle prévoit que l'entrée en vigueur est fixée par le Roi, sans pouvoir dépasser six mois après la publication au *Moniteur belge*. Ce délai est prévu pour permettre de prendre les mesures d'exécution nécessaires à l'entrée en vigueur effective de la loi.

Telles sont les considérations qu'appelle le présent projet de loi.

Le Ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

Artikel 13

Deze laatste bepaling regelt de inwerkingtreding van deze wet. Zij voorziet dat de inwerkingtreding wordt bepaald door de Koning, zonder dat dit de zes maanden na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* mag overschrijden. Deze termijn wordt voorzien om het mogelijk te maken de maatregelen te nemen die nodig zijn voor een effectieve inwerkingtreding van de wet.

Dit zijn de beschouwingen met betrekking tot het huidig ontwerp.

De Minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}**Le collège des procureurs généraux**

Art. 2

Un article 143*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:« Art. 143*bis*. § 1^{er}. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre de la Justice. La compétence du collège s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent les procureurs généraux près les cours d'appel et tous les membres du ministère public placés sous leur surveillance et leur direction.

§ 2. Le collège des procureurs généraux est chargé:

1^o de la coordination et du développement cohérent de la politique criminelle, telle qu'elle est visée à l'article 143*ter*;2^o de prendre toutes les mesures utiles en vue d'un bon fonctionnement général du ministère public auprès des cours et tribunaux;3^o d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Het college van procureurs-generaal

Art. 2

Een artikel 143*bis*, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:« Art. 143*bis*. § 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en alle leden van het openbaar ministerie die onder hun toezicht en leiding staan.

§ 2. Het college van procureurs-generaal is belast met:

1^o de coördinatie en de coherente uitwerking van het strafrechtelijk beleid zoals bedoeld in art. 143*ter*;2^o het treffen van alle nodige maatregelen met het oog op een goede algemene werking van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken;3^o het inlichten en adviseren van de minister van Justitie, ambtshalve of op diens verzoek over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

§ 3. Le collège des procureurs généraux statue par consensus. Si aucun consensus ne peut être dégagé au sein du collège concernant les compétences visées au § 2, 1^o et 2^o et si l'exécution des lignes directrices du ministre de la Justice en matière de politique criminelle est ainsi mise en péril, le ministre de la Justice prendra les mesures nécessaires.

§ 4. Dans le cadre de l'exécution de ses missions, le collège peut charger des membres du ministère public près les cours d'appel de fonctions de soutien.

§ 5. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, durant l'année judiciaire. Il peut se réunir de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son délégué, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées à l'article 143^{ter} et lorsque le collège se réunit à sa demande dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2, 1^o et 2^o.

Le ministre de la Justice préside s'il est présent lors d'une réunion du collège.

Dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées au § 2 et à l'article 143^{ter}, et après concertation avec le collège des procureurs généraux, le Roi peut confier des tâches spécifiques aux membres du collège.

§ 6. Lors de l'année judiciaire pendant laquelle le collège est installé, la présidence de celui-ci est assurée par le procureur général le plus ancien en rang. Ensuite, la présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. Avec l'accord de tous les membres du collège, il peut être dérogé à l'alternance entre procureurs généraux appartenant à un même régime linguistique.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Il dirige le secrétariat du collège des procureurs généraux. Il transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la justice, aux membres du collège, aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats fédéraux.

§ 7. Le collège fait annuellement rapport de ses activités au ministre de la Justice. Ce rapport contient le bilan de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir. Le rapport est communiqué aux Chambres par le ministre de la Justice.

§ 3. Het college van procureurs-generaal beslist bij consensus. Indien met betrekking tot de bevoegdheden bedoeld in § 2, 1^o en 2^o het college geen consensus bereikt en daardoor de uitvoering van de richtlijnen van de minister van Justitie inzake het strafrechtelijk beleid in het gedrang komt, neemt de minister van Justitie de noodzakelijke maatregelen.

§ 4. In het kader van de uitvoering van zijn opdrachten, kan het college leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep belasten met opdrachten van ondersteuning.

§ 5. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens éénmaal per maand tijdens het gerechtelijk jaar. Het kan samenkomen op eigen initiatief of op verzoek van de minister van Justitie.

De minister van Justitie, of in geval van verhindering zijn gemachtigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld in artikel 143^{ter}, worden besproken en wanneer het college op zijn verzoek samenkomt in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2, 1^o en 2^o.

Indien de minister van Justitie aanwezig is op een vergadering van het college, zit hij voor.

In het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 2 en in het artikel 143^{ter} kan de Koning specifieke taken toevertrouwen aan de leden van het college na overleg met het college.

§ 6. Tijdens het gerechtelijk jaar waarin het college wordt ingesteld, wordt het voorzitterschap ervan waargenomen door de procureur-generaal die de oudste in rang is. Vervolgens wordt het voorzitterschap voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureur-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. Er kan met akkoord van alle leden van het college worden afgeweken van deze beurtwisseling tussen procureurs-generaal van een zelfde taalstelsel.

De procureur-generaal die het voorzitterschap bekleedt, bepaalt de dagorde en de organisatie van de vergaderingen. Hij leidt het secretariaat van het college van procureurs-generaal. Hij deelt de dagordes en de verslagen van de vergaderingen van het college van procureurs-generaal mee aan de minister van Justitie, aan de leden van het college, aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de federale magistraten.

§ 7. Het college brengt jaarlijks verslag over zijn activiteiten uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat de balans van het onderzoeks— en vervolgingsbeleid van het voorbije jaar en de prioriteiten voor het komende jaar. Het verslag wordt aan de Kamers medegedeeld door de minister van Justitie.

§ 8. En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé conformément à l'article 324, alinéa 1.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'absence ou d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même régime linguistique.

§ 9. Le Roi règle le mode de collaboration directe entre le collège et les services sous l'autorité du ministre de la Justice.

CHAPITRE II

La politique criminelle

Art. 3

Un article 143^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 143^{ter}. Le ministre de la Justice soumet à la discussion du collège des procureurs généraux les projets de lignes directrices de politique criminelle, en ce compris les lignes directrices en matière de politique de recherche et de poursuite. Il arrête les lignes directrices. Ces lignes directrices sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel veillent à l'exécution de ces lignes directrices au sein de leur ressort. »

CHAPITRE III

Le magistrat fédéral

Art. 4

Un article 144^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans le même code:

« Art. 144^{bis}. § 1. Le collège des procureurs généraux est assisté par des magistrats fédéraux dont la mission s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Les magistrats fédéraux sont désignés par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du collège des procureurs généraux, parmi les membres du ministère public auprès des cours d'appel et des tribunaux de première instance ayant exercé des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge pendant au moins cinq ans. Leur désignation est faite pour un terme de cinq ans, renouvelable.

§ 3. Les magistrats fédéraux sont placés sous l'autorité du collège des procureurs généraux. Ils sont

§ 8. In het geval een lid van het college van procureurs-generaal afwezig of verhinderd is, wordt het lid vervangen overeenkomstig artikel 324, eerste lid.

Onverminderd het bepaalde in het vorige lid wordt het voorzitterschap bij verhindering of afwezigheid van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-generaal in rang van hetzelfde taalstelsel.

§ 9. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.

HOOFDSTUK II

Het strafrechtelijk beleid

Art. 3

Een artikel 143^{ter}, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 143^{ter}. De minister van Justitie overlegt met het college van procureurs-generaal de ontwerpen van richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, waaronder deze inzake het opsporings— en het vervolgingsbeleid. Hij legt deze vast. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep staan in voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied ».

HOOFDSTUK III

De federale magistratuur

Art. 4

Een artikel 144^{bis}, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Artikel 144^{bis}, § 1. Het college van procureurs-generaal wordt bijgestaan door federale magistraten wier opdracht zich over het gehele grondgebied van het Rijk uitstrekt.

§ 2. De federale magistraten worden, op voordracht van de minister van Justitie en op advies van het college van procureurs-generaal, door de Koning gekozen uit de leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg die gedurende minstens vijf jaar het ambt van magistratuur van het openbaar ministerie of van rechter hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

§ 3. De federale magistraten staan onder het gezag van het college van procureurs-generaal. Zij worden,

chargés, sous la surveillance et la direction du membre du collège que le Roi aura désigné à cette fin, après concertation avec le collège des procureurs généraux:

1° d'assurer la coordination de l'exercice de l'action publique et de faciliter la coopération internationale en concertation avec un ou plusieurs procureurs du Roi. Si nécessaire, ils peuvent donner à cet effet des instructions contraignantes à un ou plusieurs procureurs du Roi, après en avoir informé le procureur général territorialement compétent et sauf décision contraire de sa part;

2° de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique, aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi n'est pas déterminée. Ces mesures sont contraignantes pour le procureur du Roi.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 5

Il est inséré dans l'article 185 du Code judiciaire un deuxième alinéa rédigé comme suit:

«Il crée des grades de qualification particulière, dont il fixe le nombre d'emplois correspondants, le traitement et le statut, afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux et celui des magistrats fédéraux. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet.»

Art. 6

L'article 186 du même Code modifié par les lois des 7 juillet 1969 et 11 juillet 1994, est complété par un nouvel alinéa suivant:

«Le siège du collège des procureurs généraux et des magistrats fédéraux est fixé à Bruxelles.»

Art. 7

Un article 327ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 327ter. Les dispositions des articles 327, alinéa 5, et 327bis, alinéa 4, sont applicables aux magistrats fédéraux.»

Art. 8

Un article 355bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 355bis. Les traitements des magistrats fédéraux sont les mêmes que ceux fixés par l'article 355 pour les avocats généraux auprès des cours d'appel.»

onder het toezicht en de leiding van het lid dat de Koning hiertoe heeft aangewezen na overleg met het college van procureurs-generaal, met de volgende opdrachten belast:

1° zorgen voor de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering en de internationale samenwerking vergemakkelijken in overleg met één of meer procureurs des Konings. Indien dit noodzakelijk is, kunnen zij daartoe, na de territoriaal bevoegde procureur-generaal te hebben ingelicht en behoudens diens andersluidende beslissing, dwingende onderrichtingen geven aan één of meer procureurs des Konings;

2° alle dringende maatregelen nemen die met het oog op de uitoefening van de strafvordering noodzakelijk zijn, zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet is bepaald. Deze maatregelen binden de procureur des Konings.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Art. 5

In artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt:

«Hij stelt bijzondere graden in, waarvan Hij het aantal overeenkomstige betrekkingen, de wedde en het statuut bepaalt, teneinde het secretariaat van het college van procureurs-generaal en dat van de federale magistraten te verzorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket.»

Art. 6

Artikel 186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 juli 1969 en 11 juli 1994, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De zetel van het college van procureurs-generaal en van de federale magistraten bevindt zich in Brussel.»

Art. 7

Een artikel 327ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 327ter. De bepalingen van artikelen 327, vijfde lid, en 327bis, vierde lid, zijn van toepassing op de federale magistraten.»

Art. 8

Een artikel 355bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 355bis. De federale magistraten genieten dezelfde wedde als bepaald in artikel 355 voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep.»

Art. 9

A l'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 10 juillet 1967, 10 octobre 1967 et 11 février 1986, les mots «par les magistrats fédéraux,» sont ajoutés après les mots «les procureurs du Roi et leurs substitués».

Art. 10

Dans le Code d'instruction criminelle, livre 1^{er}, est inséré un chapitre *IVbis*, intitulé «Des magistrats fédéraux», comprenant un article, *47bis* rédigé comme suit:

«Art. *47bis*. Sans préjudice de l'article 144 *bis*, § 3, 1^o du Code Judiciaire, les magistrats fédéraux sont chargés de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi n'est pas déterminée.

Dans l'exercice des compétences visées à l'alinéa 1^{er}, les magistrats fédéraux disposent de tous les pouvoirs du procureur du Roi et peuvent procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de leurs attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume.»

Art. 11

L'article 2 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, abrogé par la loi du 10 novembre 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Le nombre de magistrats fédéraux est fixé à 3 et peut être porté jusqu'à 5 par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.»

Art. 12

L'article *43bis*, § 4, alinéa premier de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 26 juin 1974, est remplacé par la disposition suivante:

«Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou magistrat fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Un magistrat fédéral au moins doit justifier par son diplôme avoir subi les examens du doctorat ou de licencié en droit en langue française et un magistrat fédéral au moins doit justifier par son diplôme avoir subi ces examens en langue néerlandaise.»

Art. 9

In artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967, 10 oktober 1967 en 11 februari 1986, worden na de woorden «Door de procureurs des Konings en hun substituten,» de woorden «Door de federale magistraten,» ingevoegd.

Art. 10

In het Wetboek van Strafvordering, eerste Boek, wordt een hoofdstuk *IVbis* ingevoegd met als titel «Federale magistraten» en bestaande uit een artikel *47bis*, luidend als volgt:

«Art. *47bis*. Onverminderd artikel 144 *bis*, § 3, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek hebben de federale magistraten als opdracht alle dringende maatregelen te nemen die in het kader van de uitoefening van de strafvordering noodzakelijk zijn zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet is bepaald.

Bij de uitoefening van de in het eerste lid bedoelde bevoegdheden, beschikken de federale magistraten over alle bevoegdheden van de procureur des Konings en kunnen zij over het gehele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot hun opdracht behoren.»

Art. 11

Artikel 2 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, opgeheven bij de wet van 10 november 1970, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«Het aantal federale magistraten wordt vastgesteld op 3 en kan bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit worden uitgebreid tot 5.»

Art. 12

Artikel *43bis*, § 4, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1974, wordt vervangen als volgt:

«Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federaal magistraat worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal. Tenminste één federaal magistraat moet door zijn diploma bewijzen dat hij het examen van doctoraat of licentiaat in de rechten in het Frans heeft afgelegd en tenminste één federaal magistraat moet door zijn diploma bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd.»

Art. 13

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

Art. 13

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 1996.

ALBERT

Van koningswege :

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi tendant à institutionnaliser le collège des procureurs généraux et portant création de la fonction de magistrat fédéral

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Un article 143bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«*Art. 143bis.* — § 1^{er}. Les procureurs généraux près les cours d'appel forment ensemble un collège, appelé collège des procureurs généraux, qui est placé sous l'autorité du ministre la Justice. Sa compétence s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume et ses décisions engagent tous les membres du ministère public placés sous l'autorité des procureurs généraux près les cours d'appel.

§ 2. Le ministre de la Justice détermine en collaboration avec le collège des procureurs généraux les lignes directrices de la politique criminelle et notamment de la politique de recherche et de poursuite. À défaut de consensus, le ministre statue.

§ 3. Le collège des procureurs généraux est chargé:

1^o de la coordination et la cohérence de l'application de la politique criminelle en ce qui concerne l'action publique;

2^o de prendre toutes les mesures utiles en vue d'un bon fonctionnement du ministère public auprès des cours et tribunaux;

3^o d'informer le ministre de la Justice et de lui donner avis, d'initiative ou à sa demande, sur toute question en rapport avec les missions du ministère public.

Ils peuvent dans ce contexte donner des instructions qui s'imposent à un ou plusieurs procureurs du Roi, avec le consentement du membre du collège visé à l'alinéa premier.

4. Le collège des procureurs généraux se réunit au moins une fois par mois, durant l'année judiciaire.

Le ministre de la Justice, ou en cas d'empêchement, son mandataire, assiste aux réunions du collège lorsqu'elles portent sur des compétences visées au § 2.

Le ministre de la Justice préside s'il est présent lors d'une réunion du collège.

Dans le cadre de l'exercice des compétences mentionnées aux §§ 2 et 3, et après concertation avec le collège des procureurs généraux, le Roi peut confier des tâches spécifiques aux membres du collège.

§ 5. La présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, respectivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège. La première présidence, lors de l'installation du collège, sera assurée par le procureur général le plus ancien en rang. Il peut néanmoins, sur la base de l'appartenance à un régime linguistique, être dérogé à cette alternance, moyennant l'accord commun des procureurs généraux.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet tot institutionalisering van het college van procureurs-generaal en tot oprichting van het ambt van de federaal magistraat.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Een artikel 143bis, luidend als volgt, wordt in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd:

«*Art. 143bis.* — § 1. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep vormen samen een college, college van de procureurs-generaal genaamd, dat onder het gezag van de minister van Justitie staat. De bevoegdheid van het college strekt zich uit over het gehele grondgebied van het Rijk en zijn beslissingen hebben bindende kracht voor alle leden van het openbaar ministerie die onder toezicht en leiding van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep staan.

§ 2. De minister van Justitie legt in samenwerking met het college van procureurs-generaal de richtlijnen vast van het strafrechtelijk beleid waaronder deze van het opsporings- en vervolgingsbeleid. Bij gebreke van consensus beslist de minister.

§ 3. Het college van procureurs-generaal is belast met:

1^o de coördinatie en de coherente toepassing van het strafrechtelijk beleid voor wat betreft de strafvordering;

2^o het treffen van alle nodige maatregelen met het oog op een goede organisatie van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken;

3^o het inlichten en adviseren van de minister van Justitie, ambtshalve of op diens verzoek over elke zaak die verband houdt met de opdrachten van het openbaar ministerie.

In dit kader kunnen zij, mits toestemming van het lid van het college, bedoeld in het eerste lid, dwingende onderrichtingen geven aan een of meerdere procureurs des Konings.

§ 4. Het college van procureurs-generaal vergadert minstens éénmaal per maand tijdens het gerechtelijk jaar.

De minister van Justitie, of in geval van verhindering zijn afgevaardigde, neemt deel aan de vergaderingen van het college indien bevoegdheden, bedoeld onder § 2, worden besproken.

Indien de minister van Justitie aanwezig is op een vergadering van het college, zit hij voor.

In het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld onder de §§ 2 en 3 kan de Koning specifieke taken toevertrouwen aan de leden van het college van procureurs-generaal na overleg met hen.

§ 5. Het voorzitterschap wordt achtereenvolgens, voor de duur van een gerechtelijk jaar, bekleed door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. De eerste maal zal, bij de installatie van het college, het voorzitterschap worden waargenomen door de procureur-generaal die de oudste is in rang. Er kan niettemin, op basis van het behoren tot een taalstelsel, afgeweken worden van deze beurtwisseling, mits onderlinge overeenstemming van de procureurs-generaal.

Le procureur général qui assume la présidence fixe l'ordre du jour et l'organisation des réunions. Il dirige le secrétariat du collège des procureurs généraux. Il transmet les ordres du jour et les rapports des réunions du collège des procureurs généraux au ministre de la Justice, aux membres du collège, aux procureurs du Roi, aux auditeurs du travail et aux magistrats fédéraux.

§ 6. Le collège fait annuellement rapport de ses activités au ministre de la Justice. Ce rapport contient le bilan de la politique des recherches et des poursuites pour l'année écoulée et les priorités pour l'année à venir. Il est communiqué au Parlement par le ministre de la Justice.

§ 7. En cas d'empêchement d'un membre du collège des procureurs généraux, il est remplacé conformément à l'article 324, alinéa 1.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, en cas d'empêchement du président, la présidence est assumée par le procureur général le plus ancien en rang du même rôle linguistique.

§ 8. Le Roi règle le mode de collaboration directe entre le collège et les services sous l'autorité du ministre de la Justice.»

Art. 3

Un article 144bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même code:

«Art. 144bis § 1. Le collège des procureurs généraux est assisté par des magistrats fédéraux dont la mission s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume.

§ 2. Les magistrats fédéraux sont désignés par le Roi, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du collège des procureurs généraux, parmi les membres du ministère public auprès des cours d'appel et des tribunaux de première instance ayant exercé des fonctions de magistrat du ministère public ou de juge pendant au moins cinq ans. Leur désignation est faite pour un terme de cinq ans, renouvelable.

§ 3. Les magistrats fédéraux sont placés sous l'autorité du collège des procureurs généraux. Ils sont chargés, sous la surveillance et la direction du membre du collège que le Roi aura désigné à cette fin, après concertation avec le collège des procureurs généraux:

1° d'assurer la coordination de l'exercice de l'action publique et de faciliter la coopération internationale;

2° de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique, aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi n'est pas déterminée.»

Art. 4

Le collège des procureurs généraux, ainsi que les magistrats fédéraux, disposent d'un secrétariat. Le Roi fixe, conformément à l'article 185, des grades de qualification particulière dans les secrétariats. Les fonctions exercées dans les secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet.

Art. 5

L'article 186 du même code est complété par un nouvel alinéa rédigé comme suit:

De procureur-generaal die het voorzitterschap bekleedt, bepaalt de dagorde en de organisatie van de vergaderingen. Hij leidt het secretariaat van het college van procureurs-generaal. Hij deelt de dagordes en de verslagen van de vergaderingen van het college van procureurs-generaal mee aan de minister van Justitie, aan de leden van het college, aan de procureurs des Konings, aan de arbeidsauditeurs en aan de federale magistraten.

§ 6. Het college brengt jaarlijks verslag over zijn activiteiten uit aan de minister van Justitie. Dit verslag bevat de balans van het onderzoeks- en vervolgingsbeleid van het voorbije jaar en de prioriteiten voor het komende jaar. Het verslag wordt aan het Parlement medegegeerd door de minister van Justitie.

§ 7. In geval een lid van het college van procureurs-generaal is verhinderd, wordt het lid vervangen overeenkomstig artikel 324, eerste lid.

Onverminderd het bepaalde in vorig lid wordt het voorzitterschap bij verhindering van de voorzitter, bekleed door de oudste procureur-generaal in rang van dezelfde taalrol.

§ 8. De Koning regelt de wijze van samenwerking tussen het college en de diensten die onder het gezag van de minister van Justitie staan.»

Art. 3

Een artikel 144bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Artikel 144bis. § 1. Het college van procureurs-generaal wordt bijgestaan door federale magistraten wiens opdracht zich over het gehele grondgebied van het Rijk uitstrekt.

§ 2. De federale magistraten worden, op voorstel van de minister van Justitie en op advies van het college van procureurs-generaal, door de Koning aangewezen onder de leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg die gedurende minstens vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter hebben uitgeoefend. Zij worden aangewezen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

§ 3. De federale magistraten staan onder het gezag van het college van procureurs-generaal. Zij worden, onder toezicht en leiding van het lid dat de Koning hiertoe heeft aangewezen, na overleg met het college van procureurs-generaal, met de volgende opdrachten belast:

1° zorgen voor de coördinatie van de strafvordering en de internationale samenwerking vergemakkelijken;

2° alle dringende maatregelen nemen die zich in het kader van de uitoefening van de strafvordering opdringen, zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet is bepaald.»

Art. 4

Het college van procureurs-generaal alsook de federale magistraten beschikken over een secretariaat. De Koning bepaalt, overeenkomstig artikel 185, de bijzondere graden binnen de secretariaten. De functies die worden uitgeoefend binnen deze secretariaten worden verondersteld te zijn uitgeoefend binnen een parket.

Art. 5

Artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«Le siège du collège des procureurs généraux et des magistrats fédéraux est fixé à Bruxelles.»

Art. 6

Un article 327ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même code:

«Art. 327ter. — Les dispositions des articles 327, alinéa 5, et 327bis, alinéa 4, sont applicables aux magistrats fédéraux.»

Art. 7

Un article 355bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même code:

«Art. 355bis. — Les traitements des magistrats fédéraux sont les mêmes que ceux fixés par l'article 355 pour les avocats généraux auprès des cours d'appel.»

Art. 8

À l'article 9 du Code d'instruction criminelle, les mots «par les magistrats fédéraux,» sont ajoutés après les mots «les procureurs du Roi et leurs substituts».

Art. 9

Dans le Code d'instruction criminelle, livre 1^{er}, est inséré un chapitre IVbis, intitulé «Des magistrats fédéraux», comprenant un article 47bis rédigé comme suit:

«Art. 47bis. — § 1^{er}. Les magistrats fédéraux sont chargés de prendre toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires dans le cadre de l'exercice de l'action publique aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi n'est pas déterminée.

§ 2. Dans l'exercice de la compétence prévue au paragraphe 1^{er}, les magistrats fédéraux disposent de tous les pouvoirs du procureur du Roi.

§ 3. Dans l'exercice de la compétence prévue au paragraphe 1^{er}, les magistrats fédéraux peuvent procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de leurs attributions sur l'ensemble du territoire du Royaume.

Art. 10

L'article 2 de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, abrogé par la loi du 10 novembre 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Le nombre de magistrats fédéraux est fixé à 3.»

Art. 11

L'article 434bis, alinéa premier de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, est remplacé comme suit:

«Nul ne peut être nommé procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou magistrat fédéral, s'il ne justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Un magistrat fédéral au moins doit justifier par son diplôme avoir

«De zetel van het college van procureurs-generaal en van de federale magistraten wordt in Brussel gevestigd.»

Art. 6

Een artikel 327ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 327ter. — De bepalingen van artikelen 327, vijfde lid, en 327bis, vierde lid, zijn van toepassing op de federale magistraten.»

Art. 7

Een artikel 355bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

«Art. 355bis. — De federale magistraten genieten dezelfde wedde als bepaald in artikel 355 voor de advocaten-generaal bij de hoven van beroep.»

Art. 8

In artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering worden na de woorden «Door de procureurs des Konings en hun substituten,» de woorden «Door de federale magistraten,» ingevoegd.

Art. 9

In het Wetboek van Strafvordering, eerste Boek, wordt een hoofdstuk IVbis ingevoegd met als titel «Federale magistraten» en bestaande uit een artikel 47bis, luidend als volgt:

«Art. 47bis. — § 1. De federale magistraten hebben als opdracht alle dringende maatregelen te nemen die vereist zijn in het kader van de uitoefening van de strafvordering en die moeten worden getroffen zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet is bepaald.

§ 2. Bij de uitoefening van de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid, beschikken de federale magistraten over alle bevoegdheden van de procureur des Konings.

§ 3. Bij de uitoefening van de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid, mogen de federale magistraten over het gehele grondgebied van het Rijk alle opsporingsonderzoek uitvoeren of laten uitvoeren en onderzoeksdaden stellen of laten stellen die tot hun bevoegdheid behoren.»

Art. 10

Artikel 2 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, opgeheven bij de wet van 10 november 1970, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«Het aantal federale magistraten wordt vastgesteld op 3.»

Art. 11

Artikel 43bis, lid 1 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken wordt als volgt vervangen:

«Niemand kan tot procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of tot federaal magistraat worden benoemd indien hij het bewijs niet levert van de kennis van de Nederlandse en van de Franse taal. Tenminste één federaal magistraat moet door zijn

subi les examens du doctorat ou de licencié en droit en langue française et un magistrat fédéral au moins doit justifier par son diplôme avoir subi ces examens en langue néerlandaise.»

Art. 12

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

diploma bewijzen dat hij het examen van doctoraat of licentiaat in de rechten in het Frans heeft afgelegd en tenminste één federaal magistraat moet door zijn diploma bewijzen deze examens in het Nederlands te hebben afgelegd.»

Art. 12

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum en uiterlijk zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de la législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 5 avril 1996, d'une demande d'avis sur un projet de loi «tendant à institutionnaliser le collège des procureurs généraux et portant création de la fonction de magistrat fédéral», a donné le 10 juillet 1996 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

La rédaction suivante est proposée :

«Projet de loi instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat fédéral.»

Arrêté de présentation

L'arrêté de présentation doit être rédigé comme suit :

«Notre ministre de la Justice est chargé de présenter, en notre nom, aux chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :».

Dispositif

Article 2

1. L'avant-projet de loi entend instituer un collège des procureurs généraux. Il reste cependant en défaut de préciser la manière dont ce collège est appelé à se prononcer sur les questions dont il est saisi.

Pour tenir compte à la fois du principe de l'indépendance de la magistrature et de l'unité des parquets constitués auprès chaque cour d'appel(1), il y a lieu de préciser que ce collège ne peut délibérer que selon le procédé du consensus. Les mesures arrêtées selon ces règles ne peuvent, par ailleurs, lier les membres du ministère public placés sous l'autorité des différents procureurs généraux près les cours d'appel que moyennant une intervention de chacun de ceux-ci. Il convient, en effet, que le procureur général auprès de chaque cour d'appel assume pleinement, avec les pouvoirs qui sont les siens, la mise en œuvre des mesures ayant une portée territoriale générale établies par le collège.

II. L'article 143 du Code judiciaire énonce que le procureur général exerce ses fonctions «sous l'autorité du ministre de la Justice». S'inspirant directement de cette rédaction, l'article 143bis nouveau en projet dispose que le collège des procureurs généraux est «placé sous l'autorité du ministre de la Justice».

(1) Il convient de tenir compte de la jurisprudence de la Cour de cassation selon laquelle tous les magistrats du parquet auprès des juridictions constituent de manière indivisible le ministère public de cette juridiction. (Cass. 9 mai 1990, Pas., p. 1034).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 april 1996 door de minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot institutionnalisering van het college van procureurs-generaal en tot oprichting van het ambt van de federaal magistraat», heeft op 10 juli 1996 het volgend advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

De volgende redactie wordt voorgesteld :

«Ontwerp van wet tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van federaal magistraat.»

Indieningsbesluit

Het indieningsbesluit zou als volgt moeten luiden :

«Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen.»

De Franse tekst zou geredigeerd moeten worden zoals is aangegeven in de Franse versie van dit advies.

Bepalend gedeelte

Artikel 2

1. Het voorontwerp van wet beoogt een college van procureurs-generaal in te stellen. Er wordt evenwel niet in vermeld op welke wijze dat college uitspraak moet doen over de kwestie ter zake waarvan het wordt geadieerd.

Om zowel rekening te houden met het beginsel van de onafhankelijkheid van de magistratuur als met de eenheid van de parketten die bij elk hof van beroep zijn ingesteld(1), dient te worden vermeld dat dit college alleen mag beslissen volgens het procédé van de consensus. Daarbij komt dat de aldus volgens deze regels genomen maatregelen de leden van het openbaar ministerie, die onder het gezag staan van de verschillende procureurs-generaal bij de hoven van beroep, alleen kunnen binden via het optreden van elke van de laatstgenoemden. De procureur-generaal bij elk hof van beroep, dient immers, met de eigen bevoegdheden, de tenuitvoerlegging van de aldus door het college genomen maatregelen met een algemene territoriale strekking, volledig op zich te nemen.

II. Artikel 143 van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat de procureur-generaal zijn ambt uitoefent «onder het gezag van de minister van Justitie». Het ontworpen nieuwe artikel 143bis, dat naar het voorbeeld daarvan is geredigeerd, bepaalt dat het college van procureurs-generaal «onder het gezag van de minister van Justitie» staat.

(1) Er dient rekening te worden gehouden met de rechtspraak van het Hof van Cassatie, volgens welke alle magistraten van het parket bij de rechtbanken op ondeelbare wijze het openbaar ministerie van deze rechtbank vormen (Cassatie van 9 mei 1990, Arr. Cass., 1989-1990, blz. 1157.)

Il est traditionnellement admis que semblable formulation confère au ministre de la Justice le pouvoir d'ordonner des poursuites, mais ne lui permet pas d'adresser au ministère public une injonction tendant à l'arrêt des poursuites, ni de se substituer au ministère public dans l'exercice de ses attributions.

L'injonction qui serait donnée par le ministre de la Justice de ne pas entamer de poursuites dans une affaire déterminée ou de mettre fin à des poursuites déjà entamées et, en effet, de nature à méconnaître les articles 10 et 11 de la Constitution qui garantissent l'égalité des citoyens.

Le ministre de la Justice ne peut également adresser une injonction négative à caractère général par laquelle il empêcherait le ministère public d'entamer des poursuites dans tous les cas d'application de tel ou tel texte de loi pénale. Cette interdiction repose sur l'idée que le ministère public exerce l'action que la Nation lui a déléguée sans qu'il soit permis à l'exécutif d'interférer dans l'exercice de celle-ci (1).

Elle se justifie également au regard de l'article 108 de la Constitution qui fait interdiction au Roi de suspendre une loi ou de dispenser de son exécution, le pouvoir d'adresser une injonction négative à caractère général ayant un effet équivalent à l'abrogation d'une loi (2).

C'est à la lumière de ces observations que doit être examiné l'article 143bis, § 2, en projet, lequel énonce que le ministre de la Justice détermine en collaboration avec le collègue des procureurs généraux « les lignes directrices de la politique criminelle et, notamment, de la politique de recherche et de poursuite ». Cette disposition ajoute qu'à défaut de consensus (3), le ministre « statue ».

S'il ne paraît guère contestable que le ministre ait le pouvoir d'adresser des recommandations aux procureurs, l'emploi par le projet des mots « À défaut de consensus, le ministre statue » semble, en revanche, lui conférer un pouvoir de décision, ce qui contreviendrait aux règles et principes traditionnellement admis en la matière.

Il y a lieu, en conséquence, d'omettre la seconde phrase du paragraphe 2.

(1) Selon le Procureur général Hayoit de Termicourt, il appartient assurément au ministre de surveiller l'exécution de l'action publique, de se faire rendre compte des actes du ministère public, d'aider de ses conseils les procureurs généraux, voire même de les inviter à ne pas exercer certaines poursuites sans lui en avoir référé afin qu'il puisse les éclairer, de leur rappeler, s'il le croit nécessaire, les lignes générales de leur mission légale et de sévir contre eux s'ils s'acquittent mal de leurs fonctions. Mais aucun texte ne lui reconnaît, formellement ou même implicitement, le droit d'interdire au procureur général l'exercice de l'action que la Nation lui a délégué ni celui de prendre la direction de cette action » (Hayoit de Termicourt, « Propos sur le ministère public », Revue *Droit pénal et de criminalité*, 1936, p. 991). Le rapport du Commissaire royal à la réforme judiciaire van Reepinghen énonça en outre que le ministère public « fait partie de l'ordre judiciaire et que, magistrat, dans l'exercice régulier de cette mission, sa liberté d'appréciation est entière sauf son devoir de poursuivre dans les cas que la loi a prévus et sans préjudice, en outre, des recommandations que le ministre de la Justice tiendrait pour opportuner, ou de l'action disciplinaire là où elle a lieu de s'exercer. Mais il demeure vrai qu'il représente aussi l'exécutif dont il engage la responsabilité politique ce qui précisément justifie qu'à la différence des juges il ne bénéficie pas des règles d'irrévocabilité et d'inamovibilité que l'article 100 de la Constitution a reconnues à ceux-ci » (Pasin., 1967, Code judiciaire, p. 360).

(2) P. Troisfontaines, « Le ministre de la Justice peut-il adresser aux magistrats des parquets des injonctions négatives à caractère général », Ann. Dr. Liège, 1983, p. 30.

(3) L'exposé des motifs précise qu'il peut s'agir d'une absence de consensus entre le ministre et le collègue ou entre les membres du collègue eux-mêmes (p. 9).

Gewoontegetrouw wordt aangenomen dat zulk een formulering de minister van Justitie de bevoegdheid verleent om vervolgingen te bevelen, maar het hem niet mogelijk maakt het openbaar ministerie een injunctie te geven om de vervolging stop te zetten, noch om zich in de plaats te stellen van het openbaar ministerie wanneer het zijn bevoegdheden uitoefent.

De injunctie die de minister van Justitie zou geven om in een bepaalde zaak geen vervolging in te stellen of om een einde te maken aan een reeds begonnen vervolging, zou immers de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, die de gelijkheid van de burgers waarborgen.

De minister van Justitie kan evenmin een algemene negatieve injunctie geven waarbij hij het openbaar ministerie zou verhinderen en vervolgen in alle gevallen waarin deze of gene strafwettekst van toepassing is. Dit verbod berust op het idee dat het openbaar ministerie de vordering instelt die de Natie hem heeft opgedragen, zonder dat de uitvoerende macht zich daarin mag mengen (1).

Het verbod is tevens gerechtvaardigd uit het oogpunt van artikel 108 van de Grondwet, dat de Koning verbiedt een wet te schorsen of vrijstelling van de uitvoering ervan te verlenen, aangezien de bevoegdheid om een algemene negatieve injunctie te geven, hetzelfde effect heeft als de opheffing van een wet (2).

In het licht van deze opmerkingen is het dat het ontworpen artikel 143bis, § 2, moet worden onderzocht, in welk artikel wordt gesteld dat de minister van Justitie, in samenwerking met het college van procureurs-generaal, « de richtlijnen vast(legt) van het strafrechtelijk beleid waaronder deze van het opsporings- en vervolgingsbeleid ». Deze bepaling stelt voorts dat bij gebrek aan consensus (3) de minister « beslist ».

Ofschoon moeilijk betwistbaar lijkt dat de minister de bevoegdheid heeft om aanbevelingen te richten tot de procureurs lijkt het ontwerp, door de woorden « Bij gebreke van consensus beslist de minister » te gebruiken, hem daarentegen een beslissingsbevoegdheid te verlenen, wat zou ingaan tegen de regels en principes die in dezen plegen te worden gehuldigd.

Bijgevolg dient de tweede zin van paragraaf 2 te vervallen.

(1) Procureur-generaal Hayoit de Termicourt stelt het volgende: « Il appartient assurément au ministre de surveiller l'exécution de l'action publique, de se faire rendre compte des actes du ministère public, d'aider de ses conseils les procureurs généraux, voire même de les inviter à ne pas exercer certaines poursuites sans lui en avoir référé afin qu'il puisse les éclairer, de leur rappeler, s'il le croit nécessaire, les lignes générales de leur mission légale et de sévir contre eux s'ils s'acquittent mal de leurs fonctions. Mais aucun texte ne lui reconnaît, formellement ou même implicitement, le droit d'interdire au procureur général l'exercice de l'action que la Nation lui a délégué ni celui de prendre la direction de cette action » (Hayoit de Termicourt, « Propos sur le ministère public », Revue *Droit pénal et de criminalité*, 1936, blz. 991). In het verslag van de koninklijke commissaris voor de gerechtelijke hervorming van Reepinghen wordt bovendien gesteld dat het openbaar ministerie « deel uitmaakt van de rechterlijke orde en dat hij als magistraat, die op regelmatige wijze deze zending vervult, volle vrijheid van appreciatie heeft, behoudens zijn plicht te vervolgen in de gevallen die de wet heeft bepaald en onverminderd de aanbevelingen die de minister van Justitie gepast zou achten, of de tuchtactie daar waar zij diét uitgeoefend te worden. Het blijft nochtans waar dat hij ook de uitvoerende macht vertegenwoordigt waarvan hij de politieke verantwoordelijkheid bindt, wat precies rechtvaardigt dat hij, anders dan de rechters, niet het voordeel heeft van de regels van onafzetbaarheid en onverplaatsbaarheid die artikel 100 van de Grondwet aan deze laatste heeft toegekend » (Senaat, zitting 1963-1964, 10 december 1963, nr. 60, blz. 84).

(2) P. Troisfontaines, « Le ministre de la Justice peut-il adresser aux magistrats des parquets des injonctions négatives à caractère général », Ann. Dr. Liège, 1983, blz. 30.

(3) In de memorie van toelichting wordt vermeld dat het kan gaan om een gebrek aan consensus tussen de minister en het college of onder de leden van het college zelf (blz. 9).

Article 143bis, § 1^{er}, en projet

1. Les décisions dont fait état la seconde phrase se rapportent uniquement aux attributions du collège des procureurs généraux qui sont déterminées au paragraphe 3, et non pas à celles que vise le paragraphe 2.

En conséquence, c'est au paragraphe 3 qu'il doit être fait état desdites décisions et de leurs destinataires.

2. Il résulte du texte en projet que les décisions du collège des procureurs généraux auront un caractère obligatoire à l'égard des membres du ministère public qui sont visés.

Toutefois, le législateur ne peut abandonner au collège des procureurs généraux le pouvoir de prendre des règles déterminant ou aboutissant à déterminer le statut et les attributions des membres du ministère public, ces matières devant être réglées par la loi (1).

De même, le législateur abdiquerait des compétences qui lui reviennent en chargeant le collège des procureurs généraux d'édicter des mesures à caractère contraignant qui sont susceptibles d'influer sur la situation des tiers et d'opérer, à leur égard, comme de véritables règles de droit. Par contre, le collège des procureurs généraux peut recevoir pour mission d'adopter des directives contenant des lignes de conduite destinées à guider et à inspirer — mais non pas à lier directement et inconditionnellement — les membres du ministère public dans l'exercice de leurs fonctions (2).

Le texte en projet sera revu à la lumière de cette observation.

Sous réserve de ces observations, le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 143bis, § 2, en projet

1. La lecture de la disposition en projet peut donner l'impression que les auteurs du texte entendent créer, à côté du collège des procureurs généraux, un autre organe collégial, composé du ministre et des procureurs généraux. Telle est, en effet, la conséquence que l'on pourrait tirer, d'une part, de l'emploi du mot «collaboration»(3) et, d'autre part, du principe du consensus entre le ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux, principe qui se dégage de la seconde phrase du paragraphe en projet.

Or, les déléguées du ministre ont précisé que les auteurs du projet veulent seulement prévoir une concertation entre le ministre de la Justice et le collège des procureurs généraux et n'entendent pas faire en sorte que le ministre et les procureurs généraux forment ensemble un organe collégial distinct de ses composantes.

Aussi mieux vaut remplacer la notion de «collaboration» par celle de «concertation».

(1) Sur la nécessité d'une intervention de la loi dans ces matières, lire F. DELPERÉE, «Le ministère public et les assemblées législatives, fédérales, communautaires et régionales», in «Un ministère public pour son temps», Actes du colloque tenu au palais de Justice de Bruxelles les 7 et 8 octobre 1994, pp. 193 et suiv., spécialement pp. 194 à 196.

(2) Au sujet de ces directives, il y lieu de se demander s'il ne serait pas judicieux, compte tenu de leur importance pour les tiers, d'en assurer une certaine publicité. Lire, à ce sujet, C. VAN DEN WIJNGAERT, «Het gelijkheidsbeginsel in het strafprocesrecht: de schone slaapster in het bos?», R.W., 1991-1992, pp. 1181 et suiv., p. 1188; A. DE NAUW, rapport final du colloque «Un ministère public pour son temps», op. cit., pp. 367 et suiv., p. 373. La même observation vaut en ce qui concerne les directives que le ministre de la Justice adresse au ministère public.

(3) La notion de «collaboration» implique l'existence d'un travail effectué en commun.

Ontworpen artikel 143bis, § 1

1. De beslissingen waarvan de tweede zin gewag maakt, hebben uitsluitend betrekking op de bevoegdheden van het college van procureurs-generaal die in paragraaf 3 worden vastgesteld en niet op die welke in paragraaf 2 worden vermeld.

Bijgevolg dienen de genoemde beslissingen en de adressaten ervan in paragraaf 3 te worden vermeld.

2. Uit de ontworpen tekst blijkt dat de beslissingen van het college van procureurs-generaal bindend zullen zijn voor de bedoelde leden van het openbaar ministerie.

De wetgever kan evenwel het college van de procureurs-generaal niet de bevoegdheid laten om regels uit te vaardigen die de rechtspositie en de opdrachten van de leden van het openbaar ministerie vaststellen of daarin resulteren, aangezien die aangelegenheden bij wet moeten worden geregeld (1).

Evenzo zou de wetgever afstand doen van de hem toekomende bevoegdheden, als hij het college van procureurs-generaal opdraagt dwangmaatregelen uit te vaardigen die een invloed kunnen hebben op de situatie van derden en te hunnen opzichte kunnen werken als echte rechtsregels. Het college van procureurs-generaal kan daarentegen als taak krijgen richtlijnen goed te keuren met gedragslijnen om de leden van het openbaar ministerie te leiden en te inspireren — maar niet rechtstreeks en onvoorwaardelijk te binden — in de uitoefening van hun ambt (2).

De ontworpen tekst moet worden herzien in het licht van deze opmerking.

Onder voorbehoud van de zoëven gemaakte opmerkingen schrijve men bovendien «onder het toezicht en de leiding...».

Ontworpen artikel 143bis, § 2

1. De lezing van de ontworpen bepaling kan de indruk wekken dat de stellers van de tekst, naast het college van procureurs-generaal, een ander collegiaal orgaan willen oprichten, bestaande uit de minister en de procureurs-generaal. Dat is de conclusie die men immers kan trekken uit enerzijds het gebruik van het woord «samenwerking»(3) en anderzijds uit het beginsel van de consensus tussen de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal, welk beginsel blijkt uit de tweede zin van de ontworpen paragraaf.

De gemachtigden van de minister hebben er evenwel op gewezen dat de stellers van het ontwerp alleen willen voorzien in overleg tussen de minister van Justitie en het college van procureurs-generaal en niet beogen van de minister en de procureurs-generaal samen een collegiaal orgaan te maken dat losstaat van de componenten ervan.

Het zou dan ook beter zijn het begrip «samenwerking» te vervangen door het begrip «overleg».

(1) Over het noodzakelijke optreden van de wetgever in die aangelegenheden, lees F. DELPERÉE, «Le ministère public et les assemblées législatives, fédérales, communautaires et régionales», in «Un ministère public pour son temps», Actes du colloque tenu au palais de Justice de Bruxelles les 7 et 8 octobre 1994, blz. 193 e.v., inzonderheid blz. 194 tot 196.

(2) In verband met die richtlijnen rijst de vraag of het niet gepast zou zijn om, gelet op de belangrijkheid ervan voor derden, ze in zekere mate openbaar te maken. Lees in dat verband C. VAN DEN WIJNGAERT, «Het gelijkheidsbeginsel in het strafprocesrecht: de schone slaapster in het bos?», R.W., 1991-1992, blz. 1181 e.v. A. DE NAUW, eindrapport van het colloquium «Un ministère public pour son temps», op.cit., blz. 367 e.v., blz. 373. Dezelfde opmerking geldt voor de richtlijnen die de minister van Justitie geeft aan het openbaar ministerie.

(3) Het begrip «samenwerking» impliceert het bestaan van een gemeenschappelijk verrichte werkzaamheid.

2. Par ailleurs, on s'interroge sur ce qu'il convient exactement d'entendre par l'expression «les lignes directrices de la politique criminelle».

La formulation utilisée(1) donne à penser que les auteurs du texte visent par là les directives générales de politique criminelle que le ministre de la Justice a le pouvoir d'adresser au ministère public(2)(3).

Toutefois, il ressort de l'exposé des motifs que les auteurs du texte visent beaucoup d'autres mesures que celles qui viennent d'être évoquées. En effet, selon l'exposé des motifs, «le concept de «politique criminelle» comprend l'ensemble des mesures législatives, judiciaires et administratives envisageables pour réprimer les infractions, sanctionner leurs auteurs et assister les victimes». S'il en va bien ainsi, le texte en projet ne peut évidemment être admis, puisqu'il reviendrait à charger le ministre de la Justice d'adopter lui-même, en collaboration avec le collège des procureurs généraux, des mesures qu'il appartient au législateur, au Roi et au pouvoir judiciaire de prendre, chacun dans la sphère des attributions que lui reconnaît la Constitution. Autre chose serait de prévoir, par exemple, que le ministre de la Justice se concerta régulièrement avec le collège des procureurs généraux au sujet des orientations générales de la politique criminelle — le texte devrait alors fixer la périodicité minimale de cette concertation — ou prend l'avis dudit collège sur des projets déterminés de textes normatifs.

La disposition en projet sera fondamentalement revue à la lumière de ces observations.

Article 143bis, § 3, en projet

1. Le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, doit être revu en se référant aux observations formulées à propos de l'article 2.

2. Comme l'ont reconnu les délégués du ministre, c'est par inadvertance que l'alinéa 2 a été inséré dans la disposition en projet. En réalité, cet alinéa énonce les pouvoirs qui sont attribués aux magistrats fédéraux lorsqu'ils exercent les missions visées à l'article 144bis, § 3, 1^o, en projet. Il sera donc inséré dans cette disposition.

En outre, au sujet du même alinéa, l'exposé des motifs précise que le magistrat fédéral ne peut donner d'instructions à un ou plusieurs procureurs du Roi que pour des affaires déterminées. Voyez pour le surplus, l'observation n° 1 sous l'article 3 du projet. Mieux vaut insérer cette précision dans le dispositif.

Article 143bis, § 4, en projet

1. Selon l'alinéa 4 du paragraphe 4 en projet, «le Roi peut confier des tâches spécifiques aux membres du collège».

(1) Et plus encore la formulation du texte néerlandais: «de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid».

(2) Sur le pouvoir du ministre de la Justice en ce domaine, lire spécialement J. VANDE LANOTTE, «Bedenkingen bij de «onafhankelijkheid» van het openbaar ministerie», R.W., 1990-1991, pp. 1 001 et suiv., blz. 1 009 et 1 010; M. VERDUSSEN, Contours et enjeux du droit constitutionnel pénal, Bruylant, 1995, pp. 347 et suiv.

(3) Les directives dont il s'agit n'ont pas vocation à opérer comme de véritables règles de droit, à l'application purement mécanique. En effet, si elles avaient cette portée, le ministre réglerait des matières que seule la loi peut régler et porterait atteinte au principe de l'indépendance du ministère public à l'égard du pouvoir exécutif.

2. Bovendien rijst de vraag wat juist dient te worden verstaan onder de uitdrukking «de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid».

De gebruikte formulering wekt de indruk dat de stellers van de tekst daarmee verwijzen naar de algemene richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid die de minister van Justitie aan het openbaar ministerie kan geven(1),(2),(3).

Uit de memorie van toelichting blijkt evenwel dat de stellers van de tekst tal van andere maatregelen op het oog hebben dan die welke hierboven zijn aangehaald. In de memorie van toelichting staat immers te lezen dat «het algemeen begrip «strafrechtelijk beleid» (overeenkomt) met het geheel van wetgevende, gerechtelijke en administratieve maatregelen met het oog op het vervolgen van misdrijven, het straffen van de daders en het begeleiden van de slachtoffers». Indien zulks wel degelijk het geval is, is de ontworpen tekst uiteraard onaanvaardbaar, daar het erop zou neerkomen dat de minister van Justitie ermee belast wordt zelf in samenwerking met het college van procureurs-generaal, maatregelen te nemen die ressorteren onder de wetgever, de Koning en de rechterlijke macht, elk binnen de sfeer van bevoegdheden die de Grondwet hun toekent. Een andere mogelijkheid daarentegen kan bijvoorbeeld erin bestaan voor te schrijven dat de minister van Justitie geregeld met het college van procureurs-generaal overleg pleegt over de algemene lijnen van het strafrechtelijk beleid — in welk geval de tekst moet bepalen dat het overleg op zijn minst om de zoveel tijd moet plaatshebben — of dat hij het advies van het genoemde college inwint over bepaalde ontwerpen van regelgevende teksten.

De ontworpen bepaling moet grondig worden herzien in het licht van deze opmerkingen.

Ontworpen artikel 143bis, § 3

1. Paragraaf 3, eerste lid, moet worden herzien in het licht van de opmerkingen gemaakt in verband met artikel 2.

2. Zoals de gemachtigden van de minister hebben toegegeven, is het tweede lid bij vergissing ingevoegd in de ontworpen bepaling. In werkelijkheid omschrijft dit lid de bevoegdheden toegekend aan de federale magistraten wanneer zij de taken genoemd in het ontworpen artikel 144bis, § 3, 1^o, uitoefenen. Dit lid moet derhalve in die bepaling worden opgenomen.

In verband met datzelfde lid staat in de memorie van toelichting bovendien te lezen dat de federale magistraat aan één of meer procureurs des Konings slechts voor bepaalde zaken onder-richtingen kan geven. Zie voor het overige opmerking nr. 1 bij artikel 3 van het ontwerp. Het zou beter zijn die precisering op te nemen in het dispositief.

Ontworpen artikel 143bis, § 4

1. Volgens de ontworpen paragraaf 4, vierde lid, «kan de Koning specifieke taken toevertrouwen aan de leden van het college».

(1) De formulering in de Nederlandse tekst meer dan die in de Franse tekst.

(2) Over de bevoegdheid van de minister van Justitie op dat gebied, lees in het bijzonder J. VANDE LANOTTE, Bedenkingen bij de «onafhankelijkheid» van het openbaar ministerie, R.W. 1990-1991, blz. 1 001 en volgende, blz. 1 009 en 1 010; M. VERDUSSEN, «Contours et enjeux du droit constitutionnel pénal», Bruylant, 1995, blz. 347 en volgende.

(3) De richtlijnen in kwestie zijn niet bestemd om als echte rechtsregels te werken, die louter mechanisch worden toegepast. Indien dit immers het geval was, zou de minister aangelegenheden regelen die alleen bij wet kunnen worden geregeld en zou hij het beginsel dat het openbaar ministerie onafhankelijk is van de uitvoerende macht schenden.

Ni le texte ni le commentaire qui lui est consacré dans l'exposé des motifs ne permettent d'identifier ces « tâches spécifiques ». S'il s'agit d'une organisation interne du fonctionnement du collège et donc de confier à un de ses membres une responsabilité quant à la préparation ou au suivi de certaines matières, il n'est pas nécessaire que cette organisation du travail soit autorisée par le Roi et prenne la forme d'un arrêté royal.

En revanche, si l'intention des auteurs du projet est de permettre au Roi de confier aux membres du collège des pouvoirs qui leur seraient propres et de leur attribuer un pouvoir individuel, une telle conception serait inconciliable avec le principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance du ministère public.

2. À l'alinéa 2, mieux vaut remplacer le mot « mandataire » par le mot « délégué ».

Article 143bis, § 5, en projet

Dans l'alinéa 1^{er}, il serait préférable d'inverser l'ordre des deux premières phrases, pour lesquelles la rédaction suivante est proposée :

« Lors de l'année judiciaire pendant laquelle le collège est installé, la présidence de celui-ci est assurée par le procureur général le plus ancien en rang. Ensuite, la présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par les procureurs généraux près les cours d'appel d'Anvers, de Mons, de Bruxelles, de Gand et de Liège ».

En outre, il appartiendra aux auteurs du texte de déterminer si le membre du collège qui a assuré la présidence lors de la première année judiciaire est ou n'est pas pris en considération pour le premier des tours de rôle qui sont visés dans la seconde phrase proposée.

Article 143bis, § 6, en projet

Dans la troisième phrase, on remplacera les mots « au Parlement » par les mots « aux Chambres ».

Article 143bis, § 7, en projet

Tant à l'alinéa 1^{er} qu'à l'alinéa 2, il convient de viser non seulement les cas d'empêchement, mais aussi les cas d'absence.

Sous réserve de cette observation, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

En outre, à l'alinéa 2, on remplacera le mot « rôle » par le mot « régime ».

Article 3

1. Il ne se conçoit pas que des instructions puissent être données par un magistrat fédéral à un procureur du Roi moyennant le consentement d'un membre du collège qui ne serait pas le procureur général du ressort territorial dans lequel officie le procureur du Roi dont question.

Il est, à cet égard, renvoyé aux observations déjà formulées à propos de l'article 2. En conséquence, l'alinéa 2 du paragraphe 3 de l'article 143bis en projet, qui doit être transféré, comme

Noch uit de tekst, noch uit de commentaar op die bepaling in de memorie van toelichting kan worden afgeleid wat die « specifieke taken » zijn. Indien het de interne organisatie van de werking van het college betreft, en het bijgevolg erom gaat één van de leden ervan te belasten met het voorbereiden of met de voortgang van bepaalde zaken, behoeft die organisatie van het werk niet te worden goedgekeurd door de Koning en hoeft zulks dus niet bij koninklijk besluit te worden vastgesteld.

Indien de bedoeling van de stellers van het ontwerp er daarentegen in bestaat de Koning in staat te stellen de leden van het college bevoegdheden toe te kennen die hun eigen zijn en hun persoonlijke bevoegdheid toe te kennen, is zulk een opvatting onverenigbaar met het grondwettelijke beginsel van de scheiding der machten en van de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie.

2. In het tweede lid zou het beter zijn het woord « afgevaardigde » te vervangen door het woord « gemachtigde ».

Ontworpen artikel 143bis, § 5

In het eerste lid zou het verkieslijk zijn de volgorde van de eerste twee zinnen om te keren. De volgende redactie wordt voorgesteld :

« Tijdens het gerechtelijk jaar waarin het college wordt ingesteld, wordt het voorzitterschap ervan waargenomen door de procureur-generaal die de oudste in rang is. Vervolgens wordt het voorzitterschap voor de duur van een gerechtelijk jaar bij toerbeurt achtereenvolgens waargenomen door de procureur-generaal bij respectievelijk het hof van beroep te Antwerpen, te Bergen, te Brussel, te Gent en te Luik. »

Voorts moeten de stellers van de tekst bepalen of het lid van het college dat tijdens het eerste gerechtelijk jaar het voorzitterschap heeft waargenomen, al dan niet in aanmerking komt voor de eerste van de toerbeurten waarvan sprake is in de voorgestelde redactie van de tweede zin.

Ontworpen artikel 143bis, § 6

In de derde zin vervange men de woorden « aan het Parlement » door de woorden « aan de Kamers ».

Ontworpen artikel 143bis, § 7

Zowel in het eerste als in het tweede lid dient niet alleen verwezen te worden naar de gevallen van verhindering, doch ook naar de gevallen van afwezigheid.

In het eerste lid schrijve men, onder voorbehoud van deze opmerking: « In het geval een lid ... verhinderd is ... ».

Bovendien vervange men in het tweede lid de woorden « in vorig lid » en « dezelfde taalrol » respectievelijk door de woorden « in het vorige lid » en « hetzelfde taalstelsel ».

Artikel 3

1. Men kan zich niet voorstellen dat een federaal magistraat aan een procureur des Konings onderrichtingen kan geven mits een lid van het college, dat niet de procureur-generaal is van het ambtsgebied waarin de desbetreffende procureur des Konings werkzaam is, daarmee instemt.

In dit verband wordt verwezen naar de opmerkingen die reeds gemaakt zijn met betrekking tot artikel 2. Bijgevolg moet het ontworpen artikel 143bis, § 3, tweede lid, dat — zoals is voorge-

suggéré, sous la forme d'un alinéa 2 du paragraphe 3 de l'article 144bis en projet, doit être adapté afin de viser le consentement du membre du collège dans le ressort territorial dans lequel le procureur du Roi exerce ses fonctions.

2. Selon l'exposé des motifs, la disposition en projet, qui prévoit la désignation des magistrats fédéraux, « ne touche pas à la possibilité existante pour le collège des procureurs généraux de désigner pour certains dossiers spécifiques concernant plusieurs arrondissements un magistrat qui a un rôle coordinateur, comme le magistrat coordinateur en matière d'hormones ».

Or les magistrats fédéraux ont aussi une mission de coordination, en vertu de l'article 144bis, § 3, 1^o, en projet. Il risque dès lors d'y avoir une confusion et des doubles emplois entre les magistrats coordinateurs dont fait état l'exposé des motifs et les magistrats fédéraux.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il appartient au législateur d'éviter une telle situation(1).

3. L'article 144bis, § 3, 2^o, en projet appelle les observations suivantes(1):

a) On remplacera les mots « dans le cadre de » par les mots « en vue de ».

b) Il ressort des explications des déléguées du ministre que la compétence donnée aux magistrats fédéraux de prendre des mesures urgentes ne peut être exercée qu'aussi longtemps que la compétence d'un procureur du Roi ne peut pas être déterminée conformément aux critères prévus par les articles 23 et 24 du Code d'instruction criminelle. Ces explications démentent le passage de l'exposé des motifs dans lequel il est déclaré que la compétence des magistrats fédéraux est « concurrente à celle du procureur du Roi territorialement compétent ». Comme l'ont confirmé les délégués du ministre, il ne peut y avoir de concurrence entre les compétences respectives des magistrats fédéraux et des procureurs du Roi: les compétences des premiers cessent lorsqu'un procureur du Roi devient compétent en vertu des articles 23 et 24 du Code d'instruction criminelle.

Le texte doit être expressément rédigé en ce sens et l'exposé des motifs revu en conséquence.

Article 4

Il serait de meilleure technique législative que la disposition en projet prenne la forme d'une modification apportée à l'article 185 du Code judiciaire.

Il est proposé d'insérer dans l'article 185 du Code judiciaire un alinéa 2, rédigé comme suit:

« Il crée des grades de qualification particulière, dont il fixe le nombre d'emplois correspondants, le traitement et le statut, afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux et celui des magistrats fédéraux. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet ».

(1) En outre, l'attention est attirée sur ce que l'intervention du législateur est de toute façon requise pour consacrer l'institution des magistrats coordinateurs visés par l'exposé des motifs et pour en régler les missions. En effet, comme le prévoit d'ailleurs expressément l'article 137 du Code judiciaire, une loi est nécessaire pour s'écarter de la règle selon laquelle le ministère public remplit les devoirs de son office dans le ressort territorial de la cour ou du tribunal près desquels il est établi.

(2) Ces observations valent également pour l'article 47bis, § 1^{er}, en projet du Code d'instruction criminelle.

steld — in de vorm van een tweede lid moet worden opgenomen in het ontworpen artikel 144bis, § 3, aangepast worden, waarbij voorgeschreven moet worden dat de instemming vereist is van het lid van het college van het ambtsgebied waarin de procureur des Konings werkzaam is.

2. De ontworpen bepaling, die de aanwijzing van de federale magistraten regelt, raakt volgens de memorie van toelichting niet « aan de thans reeds bestaande mogelijkheid voor het college van procureurs-generaal om voor bepaalde dossiers die verschillende gerechtelijke arrondissementen betreffen, een magistraat aan te duiden met een coördinerende taak, zoals dit het geval is voor de magistraat-coördinator inzake hormonen ».

Krachtens het ontworpen artikel 144bis, § 3, 1^o, hebben de federale magistraten echter ook een coördinatietaak. Daardoor kan verwarring ontstaan en kunnen er zich overlappingsen voordoen tussen de magistraten-coördinatoren bedoeld in de memorie van toelichting en de federale magistraten.

In het belang van de rechtszekerheid staat het aan de wetgever om zulk een situatie te voorkomen(1).

3. Omtrent het ontworpen artikel 144bis, § 3, 2^o, behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt(2):

a) De woorden « in het kader van » moeten worden vervangen door de woorden « met het oog op ».

b) Uit de toelichtingen van de gemachtigden van de minister blijkt dat de aan de federale magistraten verleende bevoegdheid om dringende maatregelen te nemen slechts kan worden uitgeoefend zolang de bevoegdheid van een procureur des Konings niet kan worden bepaald overeenkomstig de criteria aangegeven in de artikelen 23 en 24 van het Wetboek van Strafvordering. Deze toelichtingen zijn in tegenspraak met de tekst in de memorie van toelichting waarin gesteld wordt dat de bevoegdheid van de federale magistraten « samenlopend (is) met die van de territoriaal bevoegde procureur des Konings ». Zoals is bevestigd door de gemachtigden van de minister, kan er geen sprake van zijn dat de bevoegdheden van de federale magistraten « samenlopen » met die van de procureurs des Konings: de bevoegdheden van de eerstgenoemden houden op wanneer een procureur des Konings bevoegd wordt krachtens de artikelen 23 en 24 van het Wetboek van Strafvordering.

De tekst moet uitdrukkelijk in die zin worden gesteld en de memorie van toelichting moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 4

Uit het oogpunt van de wetgevingstechniek zou het beter zijn dat de ontworpen bepaling de vorm aanneemt van een wijziging die wordt aangebracht in artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek.

Voorgesteld wordt in artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek een tweede lid in te voegen, luidende:

« Hij stelt bijzondere graden in, waarvan Hij het aantal overeenkomstige betrekkingen, de wedde en het statuut bepaalt, teneinde het secretariaat van het college van procureurs en dat van de federale magistraten te vezorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket ».

(1) Zo wordt erop gewezen dat de wetgever in ieder geval moet optreden om de rechtsinstelling van de magistraten-coördinatoren genoemd in de memorie van toelichting vast te leggen en om hun taken te bepalen. Artikel 137 van het Gerechtelijk Wetboek schrijft overigens uitdrukkelijk voor dat, om af te wijken van de regel dat het openbaar ministerie zijn ambtsplichten vervult in het rechtsgebied van het hof of van de rechtbank waarbij het aangesteld is, een wet vereist is.

(2) Deze opmerkingen gelden eveneens voor het ontworpen artikel 47bis, § 1, van het Wetboek van Strafvordering.

Article 5

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

«*Art.* — L'article 186 du même code, modifié par les lois des 7 juillet 1969 et 11 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant : »

Article 8

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

«*Art. ...* — À l'article 9 du Livre 1^{er} du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 10 juillet 1967, 10 octobre 1967 et 11 février 1986, les mots (suite comme au projet). »

Article 9

Il n'y a pas lieu de diviser en paragraphes l'article 47*bis* en projet.

En outre, il est suggéré que les dispositions que contiennent les paragraphes 2 et 3 en projet forment un alinéa 2, rédigé comme suit :

«Dans l'exercice des compétences visées à l'alinéa 1^{er}, les magistrats fédéraux disposent de tous les pouvoirs reconnus au procureur du Roi et peuvent procéder ou faire procéder à tous actes d'information ou d'instruction relevant de leurs attributions sur l'ensemble du territoire du royaume. »

Il est renvoyé à l'observation 2 formulée dans l'article 3 du projet.

Article 11

La phrase liminaire sera rédigée comme suit :

«*Art.* — L'article 43*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière administrative, inséré par la loi du 10 octobre 1967 et modifié par la loi du 26 juin 1974, est remplacé par la disposition suivante : »

OBSERVATIONS FINALES

1. Il conviendrait d'examiner si l'institution de la fonction de magistrat fédéral n'appelle pas l'adaptation d'autres dispositions législatives que celles que l'avant-projet de loi entend modifier. Il en va ainsi, notamment, des articles 305, 331 et 400 du Code judiciaire.

2. Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Artikel 5

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

«*Art. ...* — Artikel 186 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 juli 1969 en 11 juli 1994, wordt aangevuld... ».

Artikel 8

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

«*Art. ...* — In artikel 9 van boek I van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967, 10 oktober 1967 en 11 februari 1986, worden ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Artikel 9

Er is geen grond om het ontworpen artikel 47*bis* in paragrafen onder te verdelen.

Bovendien wordt voorgesteld dat de bepalingen vervat in de ontworpen paragrafen 2 en 3 een tweede lid vormen, luidende :

«Bij de uitoefening van de bevoegdheden omschreven in het eerste lid beschikken de federale magistraten over alle bevoegdheden toegekend aan de procureur des Konings en kunnen zij over het gehele grondgebied van het Rijk alle daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek verrichten of gelasten die tot hun opdracht behoren ».

Er wordt verwezen naar opmerking nr. 2, gemaakt in artikel 3 van het ontwerp.

Artikel 11

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

«*Art. ...* — Artikel 43*bis*, § 4, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1974, wordt vervangen als volgt : ».

SLOTOPMERKINGEN

1. Er behoort te worden nagegaan of als gevolg van de instelling van de functie van federaal magistraat nog andere wetsbepalingen moeten worden aangepast dan die welke het voorontwerp van wet beoogt te wijzigen. Zulks geldt inzonderheid voor de artikelen 305, 331 en 400 van het Gerechtelijk Wetboek.

2. De Nederlandse tekst van sommige artikelen is voor verbetering vatbaar. Zo bijvoorbeeld schrijve men in paragraaf 3, 1^o, van het ontworpen artikel 143*bis* «... beleid inzake de strafvordering; ». In het tweede lid van dezelfde paragraaf schrijve men «... met de toestemming van het lid... een of meer procureurs des Konings ». In paragraaf 4, tweede en vierde lid, van hetzelfde lid, van hetzelfde artikel schrijve men «... bedoeld in... ». Aan het eind van paragraaf 5, eerste lid, schrijve men «... in onderlinge overeenstemming onder de procureurs-generaal ». In het ontworpen artikel 144*bis*, § 1, schrijve men «wier opdracht », en in paragraaf 2 van hetzelfde artikel schrijve men «De federale magistraten worden op de voordracht van... gekozen uit de leden... ». In paragraaf 3 van datzelfde artikel vervange men de uitdrukking «zich opdringen » door de woorden «noodzakelijk zijn ». Aan het eind van het ontworpen laatste lid van artikel 186 schrijve men «... bevindt zich te Brussel ».

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. F. DELPEREE et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.